



TOLL GLOBAL FORWARDING (VIETNAM) CO. LTD  
GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SERVICE

1. DEFINITIONS
2. APPLICATION
3. GENERAL
4. CAPACITY OF TOLL
5. CUSTOMER'S OBLIGATIONS
6. CASH ON DELIVERY ARRANGEMENTS
7. EXCESS VALUE DECLARATION
8. CARGO INSURANCE
9. INDEMNITY
10. INFORMATION SHARING
11. QUOTATION AND PAYMENT
12. PERFORMANCE
13. DUE DELIVERY
14. LIEN
15. LIABILITY
16. NOTICE OF CLAIM AND FILING OF SUIT
17. GENERAL AVERAGE AND SALVAGE
18. ANTI-CORRUPTION AND ANTI-BRIBERY
19. FOREIGN TRADE CONTROLS
20. INTELLECTUAL PROPERTY
21. APPLICABLE LAW AND JURISDICTION

1. DEFINITIONS

"Associated Person" means a party's affiliates, officers, directors, shareholders, employees, agents and other intermediaries, any other person acting directly or indirectly on its behalf.

"Authority" or "Authorities" means any duly constituted legal or administrative body or Person, that exercises jurisdiction or authority within any nation, state, municipality, port, or airport;

"Carriage Document" means any shipping document, manifest, label, stamp, electronic entry or similar item used in Toll's transportation systems and may include, by way of examples, for carriage by air, an air waybill; for carriage by sea, a bill of lading or a sea waybill; for carriage by rail or by road, a consignment note or similar document; and for multimodal transport, or a combined transport document;

"Charges" includes all freight, costs, fees, expenses, commissions, duties, penalties, taxes, surcharges, or other amounts payable to Toll or any Authority with respect to the Services or the Goods;

"Conditions" means these General Terms and Conditions of Service, which term shall also include those agreements and conventions expressly referred to herein and as amended by Toll from time to time;

"Customer" means any Person at whose request or on whose behalf Toll provides a Service;

"Dangerous Goods" includes Goods that are or may become dangerous, hazardous, noxious, toxic, infectious, explosive, inflammable, corrosive, or radioactive or other fissionable materials; Goods that are oxidizing substances and organic peroxides, Goods likely to damage, taint or adversely affect other goods; Goods that are likely to or do cause contamination; Goods likely to harbor or encourage vermin or other pests; or Goods likely to materially affect health of Toll employees; Goods which are environmentally hazardous, including but not limited to, substances that are transported at elevated temperatures, marine pollutants, magnetized materials and aviation regulated substances.

"Force Majeure Event" includes fire, ice, strike, industrial or labor dispute, civil disturbance, blockade, riot, war, Act of God, terrorism, governmental order or regulation, cyber-attack, epidemic, pandemic, or other similar contingency or event beyond the reasonable control of Customer or Toll;

"Goods" means the whole or any part of the cargo, packaging, and any Transport Unit accepted from Customer in connection with the Services;

"Improper Payment" means the offering or giving of anything of value or improper advantage, to any individual or entity, including public officials, with the intent of securing a business advantage that is not legitimately due.

"Information" means data, messages, advice, or information (including electronic data) in any form;

"Information System" means any computer hardware, computer software, website, portal, communication lines and Information processing technologies operated or used by Toll, Customer, Owner or any third party

CÔNG TY TNHH TOLL GLOBAL FORWARDING (VIETNAM)  
CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN DỊCH VỤ CHUNG

1. ĐỊNH NGHĨA
2. ÁP DỤNG
3. ĐIỀU KHOẢN CHUNG
4. TƯ CÁCH CỦA TOLL
5. NGHĨA VỤ CỦA KHÁCH HÀNG
6. PHƯƠNG THỨC THU TIỀN KHI GIAO HÀNG
7. KÊ KHAI GIÁ TRỊ VƯỢT QUÁ
8. BẢO HIỂM HÀNG HÓA
9. BỒI THƯỜNG
10. CHIA SẺ THÔNG TIN
11. BẢO GIÁ VÀ THANH TOÁN
12. THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG
13. THỰC HIỆN ĐÚNG QUY ĐỊNH
14. BIỆN PHÁP CẤM GIỮ
15. TRÁCH NHIỆM
16. THÔNG BÁO KHIẾU NẠI VÀ KHỜI KIẾN
17. TỖN THẤT CHUNG VÀ CỨU HỘ
18. CHỐNG THAM NHŨNG VÀ CHỐNG HỐI LỘ
19. QUẢN LÝ NGOẠI THƯƠNG
20. SỞ HỮU TRÍ TUỆ
21. LUẬT ĐIỀU CHỈNH VÀ VÙNG LÃNH THỔ

1. ĐỊNH NGHĨA

"Người Có Liên Quan" có nghĩa là các công ty liên kết, cán bộ, giám đốc, cố đồng, nhân viên, đại lý và bên trung gian khác của một bên, bất kỳ người nào khác trực tiếp hoặc gián tiếp hành động nhân danh bên đó.

"Cơ Quan Có Thẩm Quyền" hoặc "Các Cơ Quan Có Thẩm Quyền" có nghĩa là bất kỳ cơ quan quản lý hoặc hành chính được thành lập hợp lệ nào hoặc bất kỳ Người nào, mà thực hiện quyền tài phán hoặc có thẩm quyền tại bất kỳ quốc gia, tiểu bang, thành phố, cảng hoặc sân bay nào;

"Chứng Từ Vận Chuyển" có nghĩa là bất kỳ chứng từ vận chuyển, bản kê khai hàng hóa, nhãn, tem, biên nhận điện tử hoặc bất kỳ chứng từ tương tự nào được sử dụng trong hệ thống vận chuyển của Toll và có thể bao gồm, ví dụ, đối với vận chuyển bằng đường hàng không, là vận đơn hàng không; đối với vận chuyển bằng đường biển, là vận đơn hoặc vận đơn đường biển; đối với vận chuyển bằng đường sắt hoặc đường bộ, là phiếu gửi hàng hoặc chứng từ tương tự; và đối với vận tải đa phương thức, là chứng từ vận tải liên hợp;

"Phi" bao gồm tất cả cước phí, chi phí, lệ phí, phí tổn, hoa hồng, thuế nhập khẩu, tiền phạt, thuế, phụ phí, hoặc các khoản khác phải trả cho Toll hoặc bất kỳ Cơ Quan Có Thẩm Quyền nào liên quan đến Dịch Vụ hoặc Hàng Hóa;

"Điều Kiện" có nghĩa là Các Điều Khoản và Điều Kiện Dịch Vụ Chung này, và thuật ngữ này cũng bao gồm cả các thỏa thuận và cam kết được tham chiếu một cách rõ ràng trong Các Điều Khoản và Điều Kiện Dịch Vụ Chung này và có thể được Toll sửa đổi tại từng thời điểm;

"Khách Hàng" có nghĩa là bất kỳ Người nào được Toll cung cấp Dịch Vụ theo yêu cầu của Người đó hoặc nhân danh Người đó;

"Hàng Hóa Nguy Hiểm" bao gồm Hàng Hóa đang hoặc có thể trở nên nguy hiểm, nguy hại, độc hại, độc, truyền nhiễm bệnh, dễ nổ, dễ cháy, ăn mòn, hoặc có tính phóng xạ hoặc các vật liệu dễ phân hạch khác; Hàng Hóa là chất oxy hóa và peroxit hữu cơ, Hàng Hóa có khả năng gây hư hại, nhiễm bẩn hoặc ảnh hưởng xấu đến các hàng hóa khác; Hàng Hóa có khả năng hoặc chắc chắn gây tạp nhiễm; Hàng Hóa có khả năng chứa hoặc tạo điều kiện cho sâu bọ hoặc các loài gây hại khác; hoặc Hàng Hóa có khả năng ảnh hưởng nghiêm trọng đến sức khỏe của nhân viên của Toll; Hàng Hóa nguy hại cho môi trường, bao gồm nhưng không giới hạn ở các chất được vận chuyển ở nhiệt độ cao, chất gây ô nhiễm biển, vật liệu nhiễm từ và các chất bị ngành hàng không kiểm soát.

"Sự Kiện Bất Khả Kháng" bao gồm hỏa hoạn, băng tuyết, đình công, tranh chấp ngành hoặc lao động, bất ổn xã hội, phong tỏa, bạo loạn, chiến tranh, thiên tai, khủng bố, lệnh hoặc quy định của nhà nước, tấn công mạng, dịch bệnh, đại dịch hoặc các sự kiện tương tự khác hoặc sự kiện nằm ngoài tầm kiểm soát hợp lý của Khách Hàng hoặc Toll;

"Hàng Hóa" có nghĩa là toàn bộ hoặc bất kỳ phần nào của hàng hóa, bao bì và bất kỳ Đơn Vị Vận Chuyển nào được Khách Hàng chấp nhận liên quan đến Dịch Vụ;

"Thanh Toán Không Chính đáng" có nghĩa là việc cung cấp hoặc đưa bất kỳ vật gì có giá trị hoặc lợi thế không chính đáng, cho bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào, bao gồm cả các công chức, với mục đích là nhằm bảo đảm lợi thế kinh doanh không hợp pháp.

"Thông Tin" có nghĩa là dữ liệu, tin nhắn, tư vấn, hoặc thông tin (bao gồm cả dữ liệu điện tử) dưới bất kỳ hình thức nào;

"Hệ Thống Thông Tin" có nghĩa là bất kỳ phần cứng máy tính, phần mềm máy tính, trang thông tin điện tử, cổng thông tin, đường dây liên lạc và công nghệ xử lý Thông Tin được vận hành hoặc sử dụng bởi Toll, Khách



used in connection with the Services (including any computer, tablet, phone, or other mobile device);

“Instructions” means a statement of the specific requirements issued by Customer, an Authority, or any other Person;

“Owner” includes all and any of the following (except Customer): the owner, shipper or consignee of the Goods, any other Person who is or who may acquire an interest in or otherwise entitled to the possession of or title to the Goods, and anyone acting on behalf of any of these Persons;

“Person” means an individual, corporation or other legal entity, or a duly appointed representative of such corporation or other legal entity;

“SDR” means Special Drawing Rights as defined by the International Monetary Fund, calculated as at the date of the court judgment, arbitration award or settlement;

“Services” means all or any part of any activities of whatsoever nature undertaken by Toll with respect to Customer or in relation to Goods;

“Subcontractors” means carriers, forwarders, brokers, or other direct and indirect subcontractors (of any degree or tier) engaged by Toll from time to time to fulfill the performance of the Services;

“Toll” means (i) Toll Global Forwarding (Vietnam) Co. Ltd (ii) its subsidiaries and branches, and entities that are controlled by, that are under common control with, or that control them (collectively, the “Toll Affiliates”), and (iii) their respective officers, directors, employees, agents;

“Transport Unit” includes any container, trailer, pallet, or other device used for and in connection with the carriage, consolidation, or storage of Goods;

“USD” means United States Dollars;

“Valuable Goods” means any Goods of a valuable nature, as reasonably determined by Toll, including without limitation: bullion, bank notes, cash money, coins, drafts, credit cards, documents or papers of value of all kinds, articles or materials containing information or data of value in any form, precious stones, jewelry, antiques, or works of art; and

“Warehouse” means any building, facility, yard, or other real property leased, owned, or utilized by Toll for the storage and related handling of Goods.

## 2. APPLICATION

2.1 THESE CONDITIONS APPLY FOR THE BENEFIT OF TOLL AND ANY SUBCONTRACTORS PROVIDING SERVICES HEREUNDER SHALL BE ENTITLED TO ALL BENEFITS, LIMITATIONS, EXCLUSIONS, AND DEFENSES SET FORTH IN THESE CONDITIONS. These Conditions shall govern the Services performed or to be performed by Toll for Customer or Owner, including any advice or information provided, whether gratuitously or not, except in the following instances: (i) Toll and Customer have signed a bespoke agreement, in which case such agreement shall govern to the extent inconsistent with these Conditions; (ii) any mandatory or compulsory law, statute, regulation, convention, or treaty compulsorily applies to all or part of the Services, in which case such law, statute, regulation, convention, or treaty shall govern to the extent inconsistent with these Conditions; (iii) Toll has issued a Carriage Document as the carrier, in which case such Carriage Document shall govern to the extent inconsistent with these Conditions; (iv) Customer uses or accesses any Information System operated by Toll, in which case any applicable Toll user terms as published on the relevant Information System or otherwise provided by Toll shall govern to the extent inconsistent with these Conditions; (v) Customer has signed a power of attorney, or similar authorization, authorizing Toll to act as Customer's customs brokerage agent, in which case, the terms and conditions of such document shall govern to the extent inconsistent with these Conditions; or (vi) in the unlikely event that these Conditions, or any provision or part thereof, may not be enforceable or applicable to the Services and no Carriage Document applicable to the Services is issued, then the Services shall be governed by the applicable transport convention or the terms of the relevant national freight forwarders' association or national law, in the absence of which, the British International Freight Association Standard Trading Conditions (2017 Edition) will apply to the extent these Conditions, or any provision or part thereof are not enforceable or applicable.

Hàng, Chủ Sở Hữu hoặc bất kỳ bên thứ ba nào, được sử dụng liên quan đến Dịch Vụ (bao gồm bất kỳ máy tính, máy tính bảng, điện thoại, hoặc thiết bị di động nào khác);

“Chi Thi” có nghĩa là tuyên bố về các yêu cầu cụ thể do Khách Hàng, Cơ Quan Có Thẩm Quyền hoặc bất kỳ Người nào khác đưa ra;

“Chủ Sở Hữu” bao gồm tất cả và bất kỳ đối tượng nào sau đây (ngoại trừ Khách Hàng): chủ sở hữu, người vận chuyển hoặc người nhận Hàng Hóa, bất kỳ Người nào khác đang hoặc có thể đạt được lợi ích hoặc theo cách khác có quyền sở hữu hoặc đứng tên sở hữu đối với Hàng Hóa, và bất kỳ người nào hành động nhân danh bất kỳ Người nào nêu trên;

“Người” có nghĩa là một cá nhân, công ty hoặc pháp nhân khác, hoặc một người đại diện được chỉ định một cách hợp lệ của công ty hoặc pháp nhân khác đó;

“SDR” có nghĩa là Quyền Rút Vốn Đặc Biệt như được nghĩa bởi Quỹ Tiền Tệ Quốc Tế, được tính toán vào ngày ban hành bản án của tòa án, phán quyết hoặc quyết định giải quyết của trọng tài;

“Dịch Vụ” có nghĩa là tất cả hoặc bất kỳ phần nào của bất kỳ hoạt động nào có bản chất bất kỳ do Toll thực hiện liên quan đến Khách Hàng hoặc liên quan đến Hàng Hóa;

“Nhà Thầu Phụ” có nghĩa là các bên vận chuyển, bên giao nhận, bên môi giới hoặc các nhà thầu phụ trực tiếp và gián tiếp khác (ở bất kỳ mức độ hoặc thứ hạng nào) mà Toll thuê tại từng thời điểm để hoàn thành việc thực hiện Dịch Vụ;

“Toll” có nghĩa là (i) Công ty TNHH Toll Global Forwarding (Vietnam), (ii) các công ty con và chi nhánh của Công ty TNHH Toll Global Forwarding (Vietnam), và các cơ sở được kiểm soát bởi, chịu sự kiểm soát chung cùng với, hoặc có quyền kiểm soát đối với các công ty con và chi nhánh đó (gọi chung là “Công Ty Liên Kết Của Toll”), và (iii) cán bộ, giám đốc, nhân viên, đại lý của các công ty con và chi nhánh đó;

“Đơn Vị Vận Chuyển” bao gồm bất kỳ công-ten-nơ, toa moóc, pa-lét, hoặc thiết bị nào khác được sử dụng cho và liên quan đến việc vận chuyển, gom hàng hoặc bảo quản Hàng Hóa;

“USD” có nghĩa là Đô La Mỹ;

“Hàng Hóa Có Giá Trị” có nghĩa là bất kỳ Hàng Hóa nào có giá trị, được xác định một cách hợp lý bởi Toll, bao gồm nhưng không giới hạn ở: vàng thỏi, tín phiếu ngân hàng, tiền mặt, tiền xu, hối phiếu, thẻ tín dụng, chứng từ hoặc giấy tờ có giá các loại, vật phẩm hoặc vật liệu có chứa thông tin hoặc dữ liệu có giá trị dưới mọi hình thức, đá quý, đồ trang sức, đồ cổ, hoặc các tác phẩm nghệ thuật; và

“Kho” có nghĩa là bất kỳ tòa nhà, cơ sở, sân bãi hoặc bất động sản nào khác do Toll thuê, sở hữu hoặc sử dụng cho việc lưu giữ và xử lý liên quan đến Hàng Hóa.

## 2. ÁP DỤNG

2.1 ĐIỀU KIỆN NÀY SẼ ÁP DỤNG VÌ LỢI ÍCH CỦA TOLL VÀ BẤT KỲ NHÀ THẦU PHỤ CUNG CẤP DỊCH VỤ NÀO THEO ĐIỀU KIỆN NÀY SẼ CÓ QUYỀN ĐỐI VỚI TẤT CẢ CÁC LỢI ÍCH, HẠN CHẾ, LOẠI TRỪ VÀ BẢO VỆ ĐƯỢC ĐƯA RA TRONG ĐIỀU KIỆN NÀY. Điều kiện này sẽ điều chỉnh các Dịch Vụ mà Toll thực hiện hoặc sẽ thực hiện cho Khách Hàng hoặc Chủ Sở Hữu, bao gồm bất kỳ tư vấn hoặc thông tin nào được cung cấp, dù miễn phí hay không, ngoại trừ trong các trường hợp sau: (i) Toll và Khách Hàng đã ký một hợp đồng riêng, mà trong trường hợp này hợp đồng đó sẽ được áp dụng trong phạm vi có mâu thuẫn với Điều kiện này; (ii) bất kỳ luật, quy chế, quy định, hiệp định hoặc hiệp ước mang tính ràng buộc hoặc bắt buộc nào được áp dụng đối với tất cả hoặc một phần của Dịch Vụ, mà trong trường hợp này, luật, quy chế, quy định, hiệp định hoặc hiệp ước đó sẽ được áp dụng trong phạm vi có mâu thuẫn với Điều kiện này; (iii) Toll đã phát hành Chứng Từ Vận Chuyển với tư cách là bên vận chuyển, mà trong trường hợp này, Chứng Từ Vận Chuyển đó sẽ được áp dụng trong phạm vi có mâu thuẫn với Điều kiện này; (iv) Khách Hàng sử dụng hoặc truy cập vào bất kỳ Hệ Thống Thông Tin nào do Toll vận hành, mà trong trường hợp này bất kỳ điều khoản áp dụng đối với người dùng nào của Toll được công bố trên Hệ Thống Thông Tin liên quan hoặc do Toll cung cấp theo cách khác sẽ được áp dụng trong phạm vi có mâu thuẫn với Điều kiện này; (v) Khách Hàng đã ký giấy ủy quyền hoặc văn bản ủy quyền tương tự, với nội dung ủy quyền cho Toll làm đại lý làm thủ tục hải quan của Khách Hàng, mà trong trường hợp này, các điều khoản và điều kiện của tài liệu đó sẽ được áp dụng trong phạm vi có mâu thuẫn với Điều kiện này; hoặc (vi) trong trường hợp hiếm xảy ra là Điều kiện này, hoặc bất kỳ quy định hoặc phần nào của Điều kiện này, không thể được thực hiện hoặc áp dụng đối với Dịch Vụ và không có Chứng Từ Vận Chuyển nào áp dụng đối với Dịch Vụ được phát hành, thì Dịch Vụ sẽ được điều chỉnh bởi hiệp định về vận tải hiện hành hoặc các điều khoản của hiệp hội giao nhận vận tải quốc gia có liên quan hoặc luật quốc gia, và nếu không có các quy định đó, Điều kiện Kinh Doanh Tiêu Chuẩn của Hiệp Hội Giao Nhận Hàng Hóa Quốc Tế của Anh (Phiên bản 2017) sẽ được áp dụng trong phạm vi Điều kiện này,

### 3. GENERAL

3.1 The failure by Toll to exercise any rights under these Conditions shall not constitute a waiver of such rights and does not otherwise impair Toll's right to enforce such rights.

3.2 In the event that any of these Conditions, or any provision or other part thereof, is found to be unenforceable, then the remainder of these Conditions, or any provision or other part thereof, shall continue to be in full force and effect.

3.3 These Conditions are published electronically at [www.tollgroup.com/gf-terms-and-conditions](http://www.tollgroup.com/gf-terms-and-conditions). Toll may unilaterally amend, supplement, or otherwise modify these Conditions at any time without notice to Customer. All Services provided by Toll after such amendment, supplementation, or modification shall be governed by these Conditions, together with such amendment(s), supplement(s), or other modification(s) thereto.

3.4 Neither Toll nor Customer shall be liable to the other for default in the performance or discharge of any of these Conditions if such default is caused by a Force Majeure Event; provided, however, the obligation to timely pay any sums hereunder, whether by Toll or Customer, shall not be excused by a Force Majeure Event.

3.5 Toll and Customer agree that the Services provided hereunder are provided on a non-exclusive basis. Toll may provide service to any other shippers or customers, and Customer may obtain similar services from other carriers or providers. Nothing contained herein shall obligate Toll to accept any or every shipment tendered to it by Customer, and nothing contained herein shall obligate Customer to tender any shipment to Toll.

3.6 Toll may assign any of its rights and/or obligations in connection with the Services to any Toll Affiliates or any other third party(ies) without the necessity of obtaining Customer's prior consent or providing prior notification to Customer.

3.7. Toll reserves the right to terminate the provision of any or all Services for convenience at any time, by providing Customer 30 days prior written notice without any penalty or liability (save for any antecedent breach before the termination).

### 4. CAPACITY OF TOLL

4.1 Toll acts as an "agent" of Customer for the purpose of performing Services under Sections 4.2, 6, and 8 and in connection with the entry and release of Goods, post entry services, the securing of export licenses, the filing of export and security documentation on behalf of Customer and other dealings with governmental agencies, in all other respects Toll acts as a principal and independent contractor

4.2 If applicable, in all dealings with any Authority in the European Union for and on behalf of Customer or Owner, Toll is deemed to be appointed as, and acts as, Direct Representative only under Article 5 of Council Regulation (EEC) No. 2913/92, such that Customer, and not Toll, is solely responsible for any customs debt that may arise as a consequence of the import or export declaration.

4.3 Toll shall operate as an independent contractor in performing the Services. Nothing contained in these Conditions nor in any dealings or activities between Toll and Customer shall be construed in any way as creating any relationship of employment, partnership, or joint venture between Toll and Customer. Except as expressly provided herein, neither party shall act or purport to act or represent itself, directly or by implication, as the agent, legal representative, partner or joint venture of the other party, nor in any manner assume or create or purport to assume or create any obligations in the name or on behalf of the other party.

4.4 Any obligation or liability whatsoever of Toll, which may arise at any time under these Conditions or under any applicable laws or regulations, or any obligation or liability which may be incurred by Toll pursuant to any other instrument, transaction, or undertaking contemplated hereby shall not, under any circumstances, be personally binding upon, nor shall resort for the enforcement thereof, be had to the property of its individual officers, directors, shareholders, employees, agents, or representatives, regardless of whether such obligation or liability is in the nature of contract, tort, or otherwise, and CUSTOMER WAIVES, TO THE FULLEST EXTENT ALLOWED BY LAW, ANY AND ALL LIABILITY OF TOLL HEREUNDER AGAINST SUCH

hoặc bất kỳ quy định hoặc phần nào của Điều Khoản này không thể được thực hiện hoặc áp dụng.

### 3. ĐIỀU KHOẢN CHUNG

3.1 Việc Toll không thực hiện bất kỳ quyền nào theo Điều Khoản này sẽ không cấu thành sự từ bỏ quyền đó và không làm ảnh hưởng theo cách khác đến quyền của Toll trong việc thực thi các quyền đó.

3.2 Trong trường hợp bất kỳ nội dung nào Điều Khoản này, hoặc bất kỳ quy định hoặc phần nào khác của Điều Khoản này được cho là không thể thực hiện được, thì các nội dung còn lại của Điều Khoản này, hoặc các quy định hoặc phần còn lại của Điều Khoản này, sẽ tiếp tục có hiệu lực và giá trị thi hành đầy đủ.

3.3 Điều Khoản này được công bố dưới hình thức điện tử tại [www.tollgroup.com/gf-terms-and-conditions](http://www.tollgroup.com/gf-terms-and-conditions). Toll có thể đơn phương sửa đổi, bổ sung hoặc bằng cách khác thay đổi Điều Khoản này tại bất kỳ thời điểm nào mà không cần thông báo cho Khách Hàng. Tất cả các Dịch Vụ do Toll cung cấp sau khi sửa đổi, bổ sung hoặc thay đổi như vậy sẽ chịu sự điều chỉnh của Điều Khoản này, cùng với (các) sửa đổi, (các) bổ sung hoặc (các) thay đổi đó.

3.4 Cả Toll và Khách Hàng đều không chịu trách nhiệm trước bên khác về vi phạm trong việc thực hiện hoặc tuân thủ bất kỳ nội dung nào của Điều Khoản này nếu vi phạm đó là do Sự Kiện Bất Khả Kháng gây ra; tuy nhiên, với điều kiện là nghĩa vụ thanh toán đúng hạn bất kỳ khoản tiền nào theo Điều Khoản này, dù là của Toll hay Khách Hàng, sẽ không được miễn trừ bởi Sự Kiện Bất Khả Kháng.

3.5 Toll và Khách Hàng đồng ý rằng Dịch Vụ được cung cấp theo Điều Khoản này được cung cấp trên cơ sở không độc quyền. Toll có thể cung cấp dịch vụ cho bất kỳ bên vận chuyển hoặc khách hàng nào khác và Khách Hàng có thể sử dụng các dịch vụ tương tự từ các bên vận chuyển hoặc nhà cung cấp khác. Không có nội dung nào trong Điều Khoản này buộc Toll phải chấp nhận bất kỳ hoặc mọi lô hàng do Khách Hàng yêu cầu đối với Toll và không có nội dung nào trong Điều Khoản này buộc Khách Hàng phải chuyển bất kỳ lô hàng nào cho Toll.

3.6 Toll có thể chuyển nhượng bất kỳ quyền và/hoặc nghĩa vụ nào của mình liên quan đến Dịch Vụ cho bất kỳ Công Ty Liên Kết Của Toll nào hoặc bất kỳ bên thứ ba nào khác mà không cần phải có sự đồng ý trước của Khách Hàng hoặc gửi thông báo trước cho Khách Hàng.

3.7. Toll có quyền chấm dứt việc cung cấp bất kỳ hoặc toàn bộ Dịch Vụ mà không cần lý do tại bất kỳ thời điểm nào, bằng cách gửi cho Khách Hàng thông báo bằng văn bản trước 30 ngày mà không phải chịu bất kỳ khoản phạt hoặc trách nhiệm nào (ngoại trừ bất kỳ vi phạm nào đã xảy ra trước khi chấm dứt).

### 4. TƯ CÁCH CỦA TOLL

4.1 Toll hành động với tư cách là "đại lý" của Khách Hàng cho mục đích thực hiện Dịch Vụ theo các Mục 4.2, 6 và 8 và liên quan đến việc nhập kho và xuất kho Hàng Hóa, dịch vụ sau nhập kho, xin cấp giấy phép xuất khẩu, nhân danh Khách Hàng nộp giấy tờ xuất khẩu và tài liệu bảo đảm và các công việc khác với các cơ quan nhà nước, về mọi khía cạnh khác Toll hành động với tư cách là nhà thầu chính và độc lập

4.2 Nếu áp dụng, trong tất cả các công việc với bất kỳ Cơ Quan Có Thẩm Quyền nào tại Liên Minh Châu Âu, nhân danh Khách Hàng hoặc Chủ Sở Hữu, Toll được coi là được chỉ định và hành động với tư cách duy nhất là Đại Diện Trực Tiếp theo Điều 5 của Quy Chế Của Hội Đồng (EEC) số 2913/92, mà theo đó Khách Hàng, chứ không phải Toll, là bên chịu trách nhiệm duy nhất về bất kỳ khoản nợ hải quan nào có thể phát sinh do việc khai báo xuất khẩu hoặc nhập khẩu.

4.3 Toll sẽ hoạt động với tư cách là nhà thầu độc lập khi thực hiện Dịch Vụ. Không có nội dung nào trong Điều Khoản này cũng như trong bất kỳ giao dịch hoặc hoạt động nào giữa Toll và Khách Hàng sẽ được hiểu theo bất kỳ cách nào là tạo ra bất kỳ mối quan hệ lao động, đối tác hoặc liên doanh nào giữa Toll và Khách Hàng. Trừ khi được quy định rõ ràng trong Điều Khoản này, không bên nào được hành động hoặc có ý định hành động với tư cách, hoặc thể hiện mình có tư tư cách, cho dù trực tiếp hoặc ngụ ý, là đại lý, người đại diện theo pháp luật, đối tác hoặc liên doanh của bên kia, cũng như dưới bất kỳ hình thức nào giả định hoặc tạo ra hoặc có ý định giả định hoặc tạo ra bất kỳ nghĩa vụ nào dưới danh nghĩa hoặc nhân danh bên kia.

4.4 Bất kỳ nghĩa vụ hoặc trách nhiệm nào của Toll, mà có thể phát sinh tại bất kỳ thời điểm nào theo Điều Khoản này hoặc theo bất kỳ quy định pháp luật áp dụng nào, hoặc bất kỳ nghĩa vụ hoặc trách nhiệm nào mà Toll phải gánh chịu theo bất kỳ văn kiện, giao dịch, hoặc cam kết nào khác được dự liệu trong Điều Khoản này, trong bất kỳ trường hợp nào, sẽ không mang tính ràng buộc về mặt cá nhân, cũng như không bắt buộc thực thi, đối với tài sản của cá nhân cán bộ, giám đốc, cổ đông, nhân viên, đại lý hoặc đại diện của Toll, bất kể nghĩa vụ hoặc trách nhiệm pháp lý đó có bản chất là hợp đồng, trách nhiệm dân sự, ngoài hợp đồng, hoặc trách nhiệm khác, và KHÁCH HÀNG BỎ QUA, TRONG PHẠM VI TỐI ĐA MÀ

INDIVIDUAL OFFICERS, DIRECTORS, SHAREHOLDERS, EMPLOYEES, AGENTS, OR REPRESENTATIVES.

## 5. CUSTOMER'S OBLIGATIONS

5.1 Customer expressly represents and warrants that (i) it is either the Owner or authorized agent of the Owner, and that it is authorized to accept and does accept these Conditions not only for itself but also for and on behalf of the Owner, (ii) it is the lawful owner or has lawful possession of the Goods that may be tendered for transportation or warehousing by Toll and (iii) it has sole legal rights to authorize the transportation of the Goods, storage of the Goods, to authorize the release of the Goods, and to instruct Toll regarding the delivery or disposition of the Goods. Customer agrees to notify all parties acquiring any interest in the Goods of these Conditions and AGREES TO INDEMNIFY AND HOLD TOLL HARMLESS IN RESPECT OF ANY LIABILITY WHATSOEVER OR HOWSOEVER CAUSED IN RESPECT OF THE GOODS TO ANY PERSON WHO CLAIMS TO HAVE, HAS OR MAY ACQUIRE AN INTEREST IN THE GOODS OR ANY PART THEREOF. SUCH INDEMNIFICATION SHALL INCLUDE ANY LEGAL OR ATTORNEYS' FEES OR OTHER COSTS INCURRED AS A RESULT OF ANY CLAIM THREATENED OR ASSERTED AGAINST TOLL BY A THIRD PARTY, REGARDLESS OF WHETHER OR NOT SUIT IS ACTUALLY FILED.

5.2 Where Services are to be provided by Toll on a continuing basis, Customer shall, on a continuing basis, provide Toll with forecasts of cargo throughput and volume of Goods at such intervals and with such details as Toll may reasonably require for the performance of the Services.

5.3 Customer acknowledges that, in preparing and submitting customs entries, export declarations, applications, security filings, documentation or other required data, Toll relies on the timeliness, completeness, accuracy, and correctness of all Information furnished by or on behalf of Customer. Customer warrants that all Information furnished to Toll by or on behalf of Customer relating to the Goods, their description, classification, bar-coding, marks, number, weight, condition, volume and quantity of the goods, as furnished by Customer or on its behalf, is timely, complete, accurate, and correct and UNDERTAKES TO INDEMNIFY TOLL AGAINST ALL LOSS, DAMAGE, EXPENSES AND FINES ARISING FROM ANY UNTIMELINESS, INACCURACY OR OMISSION IN THIS RESPECT. On any import or export, in no event shall Toll be responsible or liable for any increased duty, penalty, fine, or other expense unless caused by the gross negligence or willful misconduct of Toll, in which event its liability to Customer shall be limited to 50 SDR per entry.

5.4 Customer is responsible for and hereby represents and warrants to Toll as follows:

5.4.1 Transportation, storage, import, or export of the Goods by Toll, as applicable, is not prohibited by any applicable law or regulation, including comprehensive economic or trade sanctions maintained by the United States, the European Union, the United Nations, the country of origin, or the country of destination.

5.4.2 Customer undertakes to review all documents and declarations prepared or filed with any Authority, and will immediately advise Toll of any errors, discrepancies, incorrect statements, or omissions on any declaration or submission.

5.4.3 Customer warrants that the performance of any Service by Toll, or arranged by Toll, to effect the instructions of the Customer in respect of the Goods, shall not be in breach of any applicable law, sanction, embargo, rule, license, or other regulation.

5.5 Except where Toll has agreed in writing to accept responsibility for the preparation, packing, stowage, labeling or marking of the Goods, Customer warrants that all goods have been properly and sufficiently prepared, packed, stowed, labeled and marked, and that the preparation, packing, stowage, labeling and marking are appropriate to withstand the ordinary risks of handling, storage and carriage. Unless informed otherwise and to the extent applicable to the Services, Toll requires that all Goods be packed and restrained consistent with the latest edition of the Load Restraint Guide 2018 published by the National Transport Commission, Australia, which Guide is accessible at <https://www.ntc.gov.au/>, or with comparable requirements or guidelines published by any relevant transport Authority in the applicable country of origin (the "Guide").

5.5.1 Toll may require evidence that the Goods are compliant with the Guide. Such evidence may include, without limitation, a copy of the loading plan, a certified load restraint guide for the specific freight,

PHÁP LUẬT CHO PHÉP, BẤT KỲ VÀ TẤT CẢ TRÁCH NHIỆM CỦA TOLL THEO ĐIỀU KIỆN NÀY ĐỐI VỚI CÁ NHÂN CÁN BỘ, GIÁM ĐỐC, CỐ ĐỒNG, NHÂN VIÊN, ĐẠI LÝ HOẶC ĐẠI DIỆN ĐÓ.

## 5. NGHĨA VỤ CỦA KHÁCH HÀNG

5.1 Khách Hàng tuyên bố và bảo đảm một cách rõ ràng rằng (i) Khách Hàng là Chủ Sở Hữu hoặc đại lý được ủy quyền của Chủ Sở Hữu, và rằng Khách Hàng được ủy quyền để chấp nhận và đã chấp nhận Điều Kiện này không chỉ cho chính mình mà còn nhân danh Chủ Sở Hữu, (ii) Khách Hàng là chủ sở hữu hợp pháp hoặc có quyền sở hữu hợp pháp đối với Hàng Hóa được giao cho Toll vận chuyển hoặc lưu kho và (iii) Khách Hàng là bên có hợp pháp duy nhất để cho phép việc vận chuyển Hàng Hóa, lưu giữ Hàng Hóa, cho phép xuất kho Hàng Hóa, và đưa ra chỉ thị cho Toll liên quan đến việc giao hoặc xử lý Hàng Hóa. Khách Hàng đồng ý thông báo cho tất cả các bên có bất kỳ lợi ích nào đối với Hàng Hóa về Điều Kiện này và ĐỒNG Ý BỒI THƯỜNG VÀ GIỮ CHO TOLL KHÔNG PHẢI CHỊU TỒN THẤT THUỐC BẤT KỲ LOẠI NÀO THEO BẤT KỲ CÁCH NÀO PHÁT SINH LIÊN QUAN ĐẾN HÀNG HÓA ĐỐI VỚI BẤT KỲ NGƯỜI NÀO MÀ HỌ CHO LÀ MINH CỐ, ĐÃ CỐ, HOẶC CÓ THỂ ĐẠT ĐƯỢC LỢI ÍCH TRONG HÀNG HÓA HOẶC BẤT KỲ PHẦN NÀO CỦA HÀNG HÓA. VIỆC BỒI THƯỜNG SẼ BAO GỒM BẤT KỲ PHÍ PHÁP LÝ HOẶC PHÍ LUẬT SƯ HOẶC CÁC CHI PHÍ KHÁC PHÁT SINH TỪ BẤT KỲ KHIẾU NẠI NÀO CÓ NGUY CƠ HOẶC ĐÃ ĐƯỢC ĐƯA RA CHÔNG LẠI TOLL BỞI MỘT BÊN THỨ BA, BẤT KỂ ĐƠN KHỞI KIẾN ĐÃ ĐƯỢC NỘP HAY CHƯA.

5.2 Trong trường hợp Dịch Vụ được cung cấp bởi Toll trên cơ sở liên tục, Khách Hàng sẽ, trên cơ sở liên tục, cung cấp cho Toll các dự báo về số lượng hàng hóa và khối lượng Hàng Hóa với tần suất và chi tiết mà Toll có thể yêu cầu một cách hợp lý để thực hiện Dịch Vụ.

5.3 Khách Hàng thừa nhận rằng, trong việc chuẩn bị và nộp hồ sơ hải quan, tờ khai xuất khẩu, đơn đăng ký, hồ sơ bảo đảm, tài liệu hoặc dữ liệu được yêu cầu khác, Toll sẽ dựa vào tính kịp thời, đầy đủ, chính xác và đúng đắn của tất cả Thông Tin được cung cấp bởi hoặc nhân danh Khách Hàng. Khách Hàng bảo đảm rằng tất cả Thông Tin được cung cấp bởi hoặc nhân danh Khách Hàng cho Toll liên quan đến Hàng Hóa, mô tả, phân loại, mã vạch, nhãn hiệu, số hiệu, trọng lượng, điều kiện, khối lượng và số lượng của hàng hóa, như được cung cấp bởi hoặc nhân danh Khách Hàng, là kịp thời, đầy đủ, chính xác và đúng đắn và CAM KẾT SẼ BỒI THƯỜNG CHO TOLL TẤT CẢ TỒN THẤT, THIẾT HẠI, PHÍ TỒN VÀ TIỀN PHÁT SINH TỪ BẤT KỲ SỰ KHÔNG KỊP THỜI, KHÔNG CHÍNH XÁC HOẶC THIẾU SÓT NÀO LIÊN QUAN ĐẾN HÀNG HÓA NÀY. Đối với bất kỳ hoạt động nhập khẩu hoặc xuất khẩu nào, trong mọi trường hợp, Toll sẽ không chịu trách nhiệm hoặc có nghĩa vụ đối với bất kỳ khoản thuế nào bị tăng lên, biện pháp xử phạt, tiền phạt hoặc phí tổn khác trừ khi do hành vi cầu thả hoặc cố ý làm trái của Toll, mà trong trường hợp này trách nhiệm của Toll đối với Khách Hàng sẽ được giới hạn ở 50 SDR cho mỗi lần nhập hàng.

5.4 Khách Hàng chịu trách nhiệm và theo đây tuyên bố và bảo đảm với Toll như sau:

5.4.1 Việc vận chuyển, lưu giữ, nhập khẩu, hoặc xuất khẩu Hàng Hóa của Toll, tùy trường hợp áp dụng, không bị cấm bởi bất kỳ quy định pháp luật áp dụng nào, bao gồm cả các biện pháp trừng phạt kinh tế hoặc thương mại toàn diện được duy trì bởi Hoa Kỳ, Liên Minh Châu Âu, Liên Hợp Quốc, nước xuất xứ, hoặc nước nhập khẩu.

5.4.2 Khách Hàng cam kết rà soát tất cả các tài liệu và tờ khai được chuẩn bị hoặc nộp cho bất kỳ Cơ Quan Có Thẩm Quyền nào, và sẽ thông báo ngay cho Toll về bất kỳ sai sót, mâu thuẫn, nội dung không chính xác, hoặc thiếu sót nào trên bất kỳ tờ khai hoặc hồ sơ đã nộp nào.

5.4.3 Khách Hàng bảo đảm rằng việc thực hiện bất kỳ Dịch Vụ nào bởi Toll, hoặc do Toll thu xếp, để thực hiện các chỉ thị của Khách Hàng liên quan đến Hàng Hóa, sẽ không vi phạm bất kỳ quy định pháp luật áp dụng, hình phạt, cấm vận, quy tắc, giấy phép, hoặc quy định nào khác.

5.5 Trừ trường hợp Toll đã đồng ý bằng văn bản về việc chịu trách nhiệm chuẩn bị, đóng gói, xếp, dán nhãn hoặc đánh dấu Hàng Hóa, Khách Hàng bảo đảm rằng tất cả hàng hóa đã được chuẩn bị, đóng gói, xếp, dán nhãn và đánh dấu đúng yêu cầu và đầy đủ, và rằng việc chuẩn bị, đóng gói, xếp, dán nhãn và đánh dấu hàng hóa là thích hợp để chịu được những rủi ro thông thường khi xử lý, lưu giữ và vận chuyển. Trừ khi có thông báo khác và trong phạm vi áp dụng đối với Dịch Vụ, Toll yêu cầu tất cả Hàng Hóa phải được đóng gói và chằng buộc phù hợp với phiên bản mới nhất của Hướng Dẫn Bốc Xếp Chằng Buộc Hàng Hóa năm 2018 do Ủy Ban Vận Tải Quốc Gia của Úc đưa ra, mà bản Hướng Dẫn này có thể được truy cập tại <https://www.ntc.gov.au/>, hoặc phù hợp với các yêu cầu hoặc hướng dẫn tương tự được công bố bởi bất kỳ Cơ Quan Có Thẩm Quyền về vận tải có liên quan nào tại nước xuất xứ áp dụng ("Hướng Dẫn").

5.5.1 Toll có thể yêu cầu bằng chứng về việc Hàng Hóa tuân thủ Hướng Dẫn. Bằng chứng đó có thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở, bản sao kế hoạch bốc xếp hàng, hướng dẫn chằng buộc hàng đã





photographs of the load immediately prior to shipping, and credentials of the person(s) packing and/or loading the Goods.

5.5.2 Toll may open and inspect the Goods to ensure compliance required hereunder. Should it be necessary to unpack and reload Goods to ensure compliance, such unpacking and reloading will be at the Customer's sole expense.

5.5.3 Imported containers found to be over-mass or otherwise inconsistent with supplied documentation (e.g. VGM, CWD, transport documentation) will not be transported. Sourcing alternative suitable vehicle units and/or reloading will be at Toll's sole discretion and at the Customer's expense.

5.5.4 Failure to load in accordance with the Guide may result in the immediate cessation of Services.

5.5.5 Toll may be required to report to the applicable Authority any loading by Customer that, in Toll's sole discretion, constitutes, or could constitute, an imminent or risk to the public safety.

5.6 Toll will not accept or deal with any Dangerous Goods, except under special arrangements previously made in writing and duly executed by both Toll and Customer. Should any Customer nevertheless deliver any Dangerous Goods in violation of this Section 5.6, Customer shall be liable for all loss or damage caused by or to or in connection with the Dangerous Goods howsoever and whatsoever arising and shall defend and indemnify Toll from and against all penalties, claims, losses, damages, costs and expenses arising in connection therewith. Dangerous Goods tendered to Toll may be destroyed or otherwise dealt with, at Customer's sole cost and expense, and in the sole discretion of Toll or any other Person having custody of such Dangerous Goods. If Dangerous Goods are accepted in accordance with this Section 5.6, such Dangerous Goods so accepted may nevertheless be destroyed or otherwise dealt with, at Customer's sole cost and expense, and in the sole discretion of Toll, should such Dangerous Goods create or be deemed to reasonably create a threat or damage to people, other goods, or property.

5.7 If Toll agrees to accept for Service any Goods that require temperature or atmosphere control, Customer warrants that it shall not tender such Goods without having previously given written notice of their nature and particular temperature range to be maintained and, in the case of a temperature controlled Transport Unit packed by or on behalf of Customer, Customer further warrants that (i) the Transport Unit has been properly pre-cooled or pre-heated as required; (ii) such Goods have been properly stuffed and packed in the Transport Unit; (iii) the Transport Unit thermostatic controls have been properly set; and (iv) the Transport Unit has been maintained in accordance with its manufacturer's directions and recommendations and is fit for the particular purpose(s) for which such Transport Unit is to be used. Toll shall not be liable for any loss or damage of or in relation to such Goods caused by a breach of these warranties by Customer, and Customer shall defend, indemnify and hold harmless Toll from and against any liabilities, losses, damages or expenses arising from such breach. Toll shall have no liability for the continued maintenance of any temperature inside the Transport Unit, whether such Goods were packed by or on behalf of Customer or Toll.

5.8 Without prior agreement in writing, Toll will not accept Valuable Goods or other Goods, whether prone to theft or otherwise, that as reasonably determined by Toll require special handling regarding carriage, handling, or security, (including, but not limited to, human remains, livestock, pets, and plants). Should Customer nevertheless tender any such goods to Toll, or cause Toll to handle or otherwise deal with any such goods, Toll shall have no liability whatsoever for or in connection with such goods.

5.9 Toll assumes no liability to Customer, Owner, nor any other Person for any loss or expense, including, but not limited to, fines and penalties, arising from Customer's failure to comply with any applicable laws, sanctions, embargoes, rules, regulations, or licenses.

5.10 TOLL MAKES NO REPRESENTATIONS OR WARRANTIES, AND HEREBY DISCLAIMS ANY AND ALL REPRESENTATIONS OR WARRANTIES, WHETHER EXPRESSED OR IMPLIED AND WHETHER BY CUSTOM OR APPLICABLE LAWS OR REGULATIONS, WITH RESPECT TO THE CARRIAGE OF GOODS OR ANY OTHER SERVICES PROVIDED BY TOLL OR ANY SUBCONTRACTOR PURSUANT TO THESE CONDITIONS.

## 6. CASH ON DELIVERY ARRANGEMENTS

Where Toll has to engage third parties to comply with Instructions from Customer relating to the delivery or release of the Goods in specified

được chứng nhận cho việc vận chuyển hàng hóa cụ thể, ảnh chụp việc bốc xếp hàng ngay trước khi vận chuyển, và chứng chỉ của (những) người đóng gói và/hoặc bốc xếp Hàng Hóa.

5.5.2 Toll có thể mở và kiểm tra Hàng Hóa để bảo đảm việc tuân thủ theo quy định của Điều Khoản này. Nếu cần phải tháo dỡ và bốc xếp lại Hàng Hóa để bảo đảm tuân thủ, toàn bộ phí tổn cho việc tháo dỡ và bốc xếp lại như vậy sẽ do Khách Hàng chịu.

5.5.3 Các công-ten-nơ được nhập khẩu mà bị chò là quá lớn hoặc theo cách khác không phù hợp với tài liệu được cung cấp (ví dụ: VGM, CWD, chứng từ vận chuyển) sẽ không được vận chuyển. Việc tìm các phương tiện thích hợp để thay thế và/hoặc bốc xếp lại hàng hóa sẽ do Toll toàn quyền quyết định và do Khách Hàng chịu phí tổn.

5.5.4 Việc không bốc xếp hàng hóa theo Hướng Dẫn có thể dẫn đến việc ngừng Dịch Vụ ngay lập tức.

5.5.5 Toll có thể phải báo cáo cho Cơ Quan Có Thẩm Quyền về bất kỳ hoạt động bốc xếp nào của Khách Hàng mà, theo toàn quyền đánh giá của Toll, cấu thành hoặc có thể cấu thành một nguy cơ hoặc rủi ro đối với an toàn của cộng đồng.

5.6 Toll sẽ không chấp nhận hoặc xử lý bất kỳ Hàng Hóa Nguy Hiểm nào, ngoại trừ theo các thỏa thuận đặc biệt đã được lập thành văn bản trước đó và được ký kết hợp lệ bởi cả Toll và Khách Hàng. Tuy nhiên, nếu bất kỳ Khách Hàng nào giao bất kỳ Hàng Hóa Nguy Hiểm nào vi phạm Mục 5.6 này, Khách Hàng sẽ phải chịu trách nhiệm về mọi tổn thất hoặc thiệt hại gây ra bởi hoặc đối với hoặc liên quan đến bất kỳ Người nào Khách Hàng nào phát sinh thuộc bất kỳ loại nào và theo cách thức nào và sẽ bảo vệ và bồi thường cho Toll đối với tất cả các biện pháp xử phạt, khiếu nại, tổn thất, thiệt hại, chi phí và phí tổn phát sinh liên quan đến Hàng Hóa Nguy Hiểm. Hàng Hóa Nguy Hiểm được giao cho Toll có thể bị tiêu hủy hoặc xử lý theo cách khác, với toàn bộ chi phí và phí tổn do Khách Hàng chịu, và theo toàn quyền quyết định của Toll hoặc bất kỳ Người nào khác đang giữ Hàng Hóa Nguy Hiểm đó. Nếu Hàng Hóa Nguy Hiểm được chấp nhận theo Mục 5.6 này, Hàng Hóa Nguy Hiểm được chấp nhận đó vẫn có thể bị tiêu hủy hoặc xử lý theo cách khác, với toàn bộ chi phí và phí tổn do Khách Hàng chịu, và theo toàn quyền quyết định của Toll, nếu Hàng Hóa Nguy Hiểm đó tạo ra hoặc được coi một cách hợp lý là tạo ra mối đe dọa hoặc gây thiệt hại cho người, hàng hóa khác hoặc tài sản.

5.7 Nếu Toll đồng ý chấp nhận cung cấp Dịch Vụ đối với bất kỳ Hàng Hóa nào mà cần phải kiểm soát nhiệt độ hoặc không khí, Khách Hàng bảo đảm rằng Khách Hàng sẽ không giao Hàng Hóa đó nếu không có thông báo trước bằng văn bản về tính chất và khoảng nhiệt độ cụ thể cần được duy trì của Hàng Hóa và, trong trường hợp Đơn Vị Vận Chuyển có kiểm soát nhiệt độ được đóng gói bởi hoặc nhân danh Khách Hàng, Khách Hàng bảo đảm thêm rằng (i) Đơn Vị Vận Chuyển đã được cài đặt đúng cách; và (ii) Đơn Vị Vận Chuyển đã được bảo trì theo các hướng dẫn và khuyến cáo của nhà sản xuất và phù hợp với (các) mục đích cụ thể mà Đơn Vị Vận Chuyển đó được sử dụng. Toll sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ tổn thất hoặc thiệt hại nào của hoặc liên quan đến Hàng Hóa đó do Khách Hàng vi phạm các bảo đảm này, và Khách Hàng sẽ bảo vệ, bồi thường và giữ cho Toll không bị tổn hại đối với bất kỳ trách nhiệm pháp lý, tổn thất, thiệt hại hoặc phí tổn nào phát sinh từ vi phạm đó. Toll sẽ không có trách nhiệm đối với việc duy trì liên tục bất kỳ nhiệt độ nào bên trong Đơn Vị Vận Chuyển, cho dù Hàng Hóa đó được đóng gói bởi hoặc nhân danh Khách Hàng hoặc Toll.

5.8 Nếu không có thỏa thuận trước bằng văn bản, Toll sẽ không chấp nhận Hàng Hóa Có Giá Trị hoặc Hàng Hóa khác, cho dù để bị trạm cấp hay không, mà theo đánh giá hợp lý của Toll là cần xử lý đặc biệt liên quan đến vận chuyển, xử lý hoặc an ninh, (bao gồm, nhưng không giới hạn ở, hải cẩu người, gia súc, thú nuôi và thực vật). Nếu Khách Hàng vẫn giao bất kỳ hàng hóa nào như vậy cho Toll, hoặc khiến Toll phải xử lý hoặc giải quyết theo cách khác bất kỳ hàng hóa nào như vậy, Toll sẽ không có bất kỳ trách nhiệm nào đối với hoặc liên quan đến hàng hóa đó.

5.9 Toll không chịu trách nhiệm trước Khách Hàng, Chủ Sở Hữu, cũng như bất kỳ Người nào khác về bất kỳ tổn thất hoặc phí tổn nào, bao gồm, nhưng không giới hạn ở, tiền phạt và biện pháp xử phạt, phát sinh từ việc Khách Hàng không tuân thủ bất kỳ quy định pháp luật, biện pháp trừng phạt, cấm vận, cấm tắc, quy định, hoặc giấy phép áp dụng nào.

5.10 TOLL KHÔNG ĐƯA RA BẤT KỲ TUYÊN BỐ HOẶC BẢO ĐẢM NÀO, VÀ THEO ĐÂY BÁC BỎ MỌI TUYÊN BỐ HOẶC BẢO ĐẢM, CHO DÙ ĐƯỢC THỂ HIỆN RÕ RÀNG HAY NGỤ Ý VÀ CHO DÙ THEO THÔNG LỆ HAY QUY ĐỊNH PHÁP LUẬT ÁP DỤNG, LIÊN QUAN ĐẾN VIỆC VẬN CHUYỂN HÀNG HÓA HOẶC BẤT KỲ DỊCH VỤ NÀO KHÁC ĐƯỢC CUNG CẤP BỞI TOLL HOẶC BẤT KỲ NHÀ THẦU PHỤ NÀO THEO ĐIỀU KIỆN NÀY.

## 6. PHƯƠNG THỨC THU TIỀN KHI GIAO HÀNG

Nếu Toll phải thuê bên thứ ba để tuân thủ Chỉ Thị từ Khách Hàng liên quan đến việc giao hoặc xuất kho Hàng Hóa trong các trường hợp được



circumstances, Toll does so only as an agent for Customer. When Goods are accepted or dealt with upon Instructions to collect Charges from the consignee or any other person, Customer shall remain fully liable for the same if they are not paid by such consignee or other person. Toll shall not have any liability for such arrangements, unless agreed in writing and duly executed by both Toll and Customer. In such event, Toll's liability for the performance of, or arranging the performance of, such Instructions shall not exceed the limit set forth in Section 15.3(iv)(2) of these Conditions.

## 7. EXCESS VALUE DECLARATION

Toll may, but shall not be required to, agree to accept liability in excess of the limits set forth in these Conditions, specifically Section 15 hereof, only upon (i) Customer's agreement to pay Toll's additional charges for accepting such increased liability, and (ii) Toll's agreement to accept such increase in liability in writing. Details of Toll's additional charges for such increased liability will be provided upon request.

## 8. CARGO INSURANCE

Customer shall obtain its own insurance coverage independent of its relationship with Toll or Toll's insurance policy and coverage for its business. No cargo insurance will be arranged through Toll unless Toll has agreed otherwise in writing with Customer. In such event, Toll will act solely as agent for Customer, and will lead to the formation of a separate contract for insurance between Customer and the insurance carrier. Toll shall have no liability for any acts, omissions, or decisions of any such insurance carrier whatsoever. Should any such insurance carrier dispute liability or refuse to settle a claim for any reason whatsoever, Customer agrees it will have no recourse against Toll.

## 9. INDEMNITY

CUSTOMER SHALL DEFEND, INDEMNIFY AND HOLD HARMLESS TOLL AND ITS SUBCONTRACTORS FROM AND AGAINST ANY CLAIM, COST, LOSS, DAMAGE, PAYMENT, FINE, EXPENSE, DUTY, TAX, IMPOST OR DEMAND WHATSOEVER, HOWSOEVER CAUSED AND BY WHOMSOEVER MADE, arising directly or indirectly from any Services arranged or performed by Toll in respect of the Goods and/or in respect of any such cost incurred as a result of or in connection with any and all acts or omissions of Customer, including but not limited to (i) breach or alleged breach of any obligation, representation, or warranty set forth in these Conditions or any agreement with Toll, (ii) the violation of any applicable law, regulation, or convention, (iii) the untimeliness, incompleteness, or inaccuracy of entry, export, security, description, weight, classification, origin, or any other attribute of the Goods, (iv) for any duties, taxes, imposts, levies, deposits, or outlays of any kind levied by any Authority at any port or place for or in connection with the Goods or Services, and (v) for any related payments, fines, expenses, loss or damage whatsoever, including lost profits, attorneys fees and costs of litigation, incurred by Toll. The foregoing indemnity excludes claims to the extent arising from the gross negligence or willful misconduct of Toll.

## 10. INFORMATION SHARING

10.1 Customer and Toll may cooperate in the exchange of Information via their respective Information Systems. Unless otherwise expressly agreed in writing, Toll shall not be liable for any loss, damage, cost, or expense arising out of or in connection with Toll entering or sending incorrect or incomplete Information or damaging, corrupting, losing, or disclosing Customer's or any third party's Information or Information System.

10.2 To the fullest extent allowed by law, Customer agrees that Toll shall have no liability whatsoever with respect to any Information System or Information. To the extent that Toll is held liable for any matter arising out of, or in connection with, any Information System or Information, Toll's liability shall be limited as set forth in Section 15 of these Conditions.

10.3 Toll respects the privacy of Customer and is committed to protecting the personal data it collects in accordance with the principles specified in its group privacy policy, accessible at <https://www.tollgroup.com/about/policies-procedures/privacy-policy>.

## 11. QUOTATION AND PAYMENT

11.1 Quotations are given for immediate acceptance and Toll may (subject to the following) withdraw or revise a quotation at any time until it is accepted by

quy định, Toll sẽ chỉ làm như vậy với tư cách là đại lý của Khách Hàng. Khi Hàng Hóa được chấp nhận hoặc xử lý theo Chỉ Thị để thu Phí từ người nhận hàng hoặc bất kỳ người nào khác, Khách Hàng sẽ vẫn hoàn toàn chịu trách nhiệm đối với khoản Phí đó nếu khoản Phí đó không được thanh toán bởi người nhận hàng hoặc người khác đó. Toll sẽ không có bất kỳ trách nhiệm nào đối với những thỏa thuận đó, trừ khi được thỏa thuận bằng văn bản và được ký kết hợp lệ bởi Toll và Khách Hàng. Trong trường hợp đó, trách nhiệm của Toll đối với việc thực hiện hoặc thu xếp việc thực hiện các Chỉ Thị đó sẽ không vượt quá giới hạn được quy định tại Mục 15.3(iv)(2) của Điều Khoản này.

## 7. KÊ KHAI GIÁ TRỊ VƯỢT QUÁ

Toll có thể, nhưng không bắt buộc, đồng ý chấp nhận trách nhiệm vượt quá giới hạn được quy định trong Điều Khoản này, cụ thể là Mục 15 của Điều Khoản này, chỉ khi có (i) sự đồng ý của Khách Hàng về việc thanh toán các khoản phí bổ sung của Toll để chấp nhận trách nhiệm được tăng thêm đó, và (ii) sự đồng ý bằng văn bản của Toll về việc chấp nhận việc tăng thêm trách nhiệm đó. Chi tiết về các khoản phí bổ sung của Toll đối với trách nhiệm được tăng thêm đó sẽ được cung cấp theo yêu cầu.

## 8. BẢO HIỂM HÀNG HÓA

Khách Hàng sẽ tự mua bảo hiểm cho hoạt động của Khách Hàng không phụ thuộc vào mối quan hệ của Khách Hàng với Toll hoặc chính sách và phạm vi bảo hiểm của Toll. Không có bất kỳ bảo hiểm hàng hóa nào được thu xếp thông qua Toll trừ khi Toll có thỏa thuận khác bằng văn bản với Khách Hàng. Trong trường hợp đó, Toll sẽ chỉ hành động với tư cách là đại lý của Khách Hàng, và sẽ thu xếp để ký một hợp đồng bảo hiểm riêng giữa Khách Hàng và hãng bảo hiểm. Toll sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ hành vi, thiếu sót hoặc quyết định nào của bất kỳ hãng bảo hiểm nào như vậy. Nếu bất kỳ hãng bảo hiểm nào như vậy tranh chấp về trách nhiệm hoặc từ chối giải quyết yêu cầu bảo hiểm vì bất kỳ lý do gì, Khách Hàng đồng ý rằng họ sẽ không có quyền truy đòi Toll.

## 9. BỒI HOÀN

KHÁCH HÀNG SẼ BẢO VỆ, BỒI HOÀN VÀ GIỮ CHO TOLL VÀ CÁC NHÀ THẦU PHẠM CỦA TOLL KHỎI VÀ KHÔNG PHẢI CHỊU BẤT KỲ KHIẾU NẠI, CHI PHÍ, TỖN THẤT, THIẾT HẠI, THANH TOÁN, TIỀN PHẠT, PHÍ TỒN, THUẾ QUAN, THUẾ, THUẾ NHẬP KHẨU HOẶC YÊU CẦU THUỘC BẤT KỲ LOẠI NÀO, PHÁT SINH THEO BẤT KỲ CÁCH NÀO VÀ ĐƯỢC ĐƯA RA BỞI BẤT KỲ AI, phát sinh trực tiếp hoặc gián tiếp từ bất kỳ Dịch Vụ nào do Toll thu xếp hoặc thực hiện liên quan đến Hàng Hóa và/hoặc liên quan đến bất kỳ chi phí nào phát sinh do hoặc liên quan đến bất kỳ và tất cả các hành vi hoặc thiếu sót của Khách Hàng, bao gồm nhưng không giới hạn ở (i) vi phạm hoặc cáo buộc vi phạm bất kỳ nghĩa vụ, tuyên bố hoặc bảo đảm nào được quy định trong Điều Khoản này hoặc bất kỳ thỏa thuận nào với Toll, (ii) vi phạm bất kỳ quy định nào của pháp luật hoặc hiệp định áp dụng, (iii) tính không kịp thời, không đầy đủ hoặc không chính xác của việc nhập khẩu, xuất khẩu, sự an toàn, việc mô tả, trọng lượng, sự phân loại, xuất xứ, hoặc bất kỳ thuộc tính nào khác của Hàng Hóa, (iv) đối với bất kỳ khoản thuế quan, thuế, thuế nhập khẩu, lệ phí, tiền đặt cọc, hoặc chi phí dưới bất kỳ hình thức nào được áp dụng bởi bất kỳ Cơ Quan Có Thẩm Quyền nào tại bất kỳ cảng hoặc địa điểm nào của hoặc liên quan đến Hàng Hóa hoặc Dịch Vụ, và (v) đối với bất kỳ khoản thanh toán, tiền phạt, phí tổn, tổn thất hoặc thiệt hại thuộc bất kỳ loại nào có liên quan, bao gồm cả lợi nhuận bị mất, phí luật sư và chi phí kiện tụng, phát sinh, mà Toll phải gánh chịu. Khoản bồi hoàn nêu trên không bao gồm các khiếu nại trong phạm vi phát sinh từ hành vi cấu tạo hoặc cố ý làm trái của Toll.

## 10. CHIA SẺ THÔNG TIN

10.1 Khách Hàng và Toll có thể hợp tác trao đổi Thông Tin qua Hệ Thống Thông Tin tương ứng của mình. Trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản một cách rõ ràng, Toll sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ tổn thất, thiệt hại, chi phí hoặc phí tổn nào phát sinh từ hoặc liên quan đến việc Toll nhập hoặc gửi Thông Tin không chính xác hoặc không đầy đủ hoặc gây thiệt hại, làm hỏng, làm mất hoặc tiết lộ Thông Tin hoặc Hệ Thống Thông Tin của Khách Hàng hoặc bất kỳ bên thứ ba nào.

10.2 Trong phạm vi tối đa được pháp luật cho phép, Khách Hàng đồng ý rằng Toll sẽ không có trách nhiệm nào liên quan đến bất kỳ Hệ Thống Thông Tin hoặc Thông Tin nào. Trong phạm vi mà Toll phải chịu trách nhiệm đối với bất kỳ vấn đề nào phát sinh từ hoặc liên quan đến bất kỳ Hệ Thống Thông Tin hoặc Thông Tin nào, trách nhiệm của Toll sẽ được giới hạn theo quy định tại Mục 15 của Điều Khoản này.

10.3 Toll tôn trọng quyền riêng tư của Khách Hàng và cam kết bảo vệ dữ liệu cá nhân mà Toll thu thập được theo các nguyên tắc được quy định trong chính sách quyền riêng tư của tập đoàn của Toll, có thể xem tại <https://www.tollgroup.com/about/policies-procedures/privacy-policy>.

## 11. BÁO GIÁ VÀ THANH TOÁN

11.1 Các báo giá được đưa ra để được chấp nhận ngay lập tức và Toll có thể (phụ thuộc vào những quy định sau đây) rút lại hoặc sửa đổi báo giá

Customer. Customer acknowledges and agrees that Toll may revise quotations or charges that have been accepted by Customer (i) if there is an increase in the costs of providing the Services by Toll due to, including without limitation, a change to law or the application of any law or policy of an Authority or statutory charges which alters or varies the method or cost of providing the Services, or (ii) where there is a change in the work practices of Toll (including in relation to the Customer, the volume, type or nature of the Services requested) which have materially affected the cost of providing the Services; or (iii) upon every anniversary (if any) of providing the Services. Unless otherwise agreed in writing, the quotations exclude customs duties, levies, deposits, taxes, and other outlays.

11.2 Customer shall be liable for any Charges of any kind charged by any Authority at any port or place for or in connection with the Goods or Services. Customer shall, upon request, make immediate full payment, whether in advance or in arrears, to Toll to cover any such Charges. Toll shall be entitled to retain and shall be paid all brokerage fees, commissions, allowances, and other remunerations customarily retained by or paid to freight forwarders.

11.3 Charges for the Services shall be deemed fully earned upon the earlier of Toll's receipt of the Goods or commencement of the Services by or for Toll. Customer shall pay to Toll all sums immediately when due, without reduction or deferment on account of any claim, dispute, counterclaim or set-off. Unless otherwise agreed by Toll in writing, Toll's invoices shall be due for payment immediately upon presentation and shall be deemed delinquent if not paid within seven (7) business days following Toll's presentation of the associated invoice or other document setting forth the amounts owed by Customer.

11.4 Customer acknowledges that Toll may incur costs to perform the Services in currencies that are different from the currency of the quoted rates and charges, specifically including the currency of the country in which the Services originate (an "Origin Country"). In the event the value of the quoted rate currency has increased or decreased by five percent (5%) or more as compared to the currency of an Origin Country, Customer hereby agrees that Toll may adjust the quoted rates and charges for the Services originating out of such Origin Country commensurate with the change in the value of the quoted rate currency.

11.5 If any money owing to Toll is not paid when due, in addition to all legal and equitable rights available to Toll, Toll may (a) impose a late fee equal to the lesser of (i) 1.5% of the outstanding amounts owed to Toll each month until paid, or (ii) the highest amount allowed by applicable law until paid, and/or (b) at any time by notice in writing to Customer and without liability whatsoever, elect to discontinue providing any or all Services, suspend the provision of any or all Services, and/or terminate the provision of any or all Services, whether or not such Services relate to such delinquent payment or any credit arrangements otherwise provided to Customer, whereupon all sums due and owing by Customer shall, irrespective of any credit arrangements or payment due, become immediately due and payable.

11.6 All billing or invoice inquiries or disputes must be presented to Toll or Customer, as applicable, within three (03) business days after receipt of invoice. Any inquiries or disputes not presented by Customer to Toll within the time frame set forth herein shall be deemed waived by Customer. Notwithstanding the foregoing, Toll may at any time offset any amounts owed or paid by Customer to Toll against any amounts owed by Toll to Customer, including, without limitation, unidentified payments and credits in Customer's favor, duplicate payments made by Customer, and accounts payable to Customer.

## 12. PERFORMANCE

12.1 Toll will perform the Services with a reasonable degree of care, skill, and judgment.

12.2 Except as otherwise agreed in writing, Toll, in its sole and absolute discretion, shall be entitled to engage in such conduct as may be necessary or required to fulfill Toll's obligations hereunder. If, in the opinion of Toll, it becomes necessary or desirable in the interest of Customer, Owner or the Goods to deviate from any applicable Instructions provided by Customer or Owner, Toll may do so, and Customer hereby expressly authorizes any such conduct by Toll.

12.3 Toll may at any time comply with orders or recommendations given by any Authority, and Toll's responsibility with respect to the Goods shall

tại bất kỳ thời điểm nào cho đến khi báo giá được Khách Hàng chấp nhận. Khách Hàng thừa nhận và đồng ý rằng Toll có thể sửa đổi các báo giá hoặc phí đã được Khách Hàng chấp thuận (i) nếu có sự tăng về chi phí cung cấp Dịch Vụ của Toll do, bao gồm nhưng không giới hạn ở, thay đổi về pháp luật hoặc việc áp dụng bất kỳ quy định pháp luật hoặc chính sách nào của Cơ Quan Có Thẩm Quyền hoặc các khoản phí theo luật định mà làm biến đổi hoặc thay đổi phương thức hoặc chi phí cung cấp Dịch Vụ, hoặc (ii) khi có sự thay đổi trong phương thức làm việc của Toll (bao gồm liên quan đến Khách Hàng, khối lượng, loại hoặc bản chất của Dịch Vụ được yêu cầu) mà đã ảnh hưởng nghiêm trọng đến chi phí cung cấp Dịch Vụ; hoặc (iii) vào mỗi ngày tròn năm (nếu có) của việc cung cấp Dịch Vụ. Trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản, các báo giá không bao gồm thuế hải quan, lệ phí, tiền đặt cọc, thuế và các khoản phí tổn khác.

11.2 Khách Hàng sẽ chịu trách nhiệm đối với bất kỳ Phí nào thuộc bất kỳ loại nào do Cơ Quan Có Thẩm Quyền thu tại bất kỳ cảng hoặc địa điểm nào của hoặc liên quan đến Hàng Hóa hoặc Dịch Vụ. Khách Hàng, khi có yêu cầu, phải thanh toán đầy đủ ngay lập tức, bất kể trả trước hay trả sau, cho Toll để chi trả các khoản Phí đó. Toll có quyền giữ lại và sẽ được thanh toán tất cả phí môi giới, hoa hồng, trợ cấp và các khoản thù lao khác mà bên giao nhận được giữ lại hoặc được thanh toán theo thông lệ.

11.3 Phí cho Dịch Vụ sẽ được coi là đã được thu đầy đủ khi Toll nhận được Hàng Hóa hoặc Dịch Vụ được Toll bắt đầu thực hiện bởi hoặc nhân danh Toll, tùy thời điểm nào đến trước. Khách Hàng sẽ thanh toán cho Toll tất cả các khoản tiền ngay lập tức khi đến hạn, mà không khấu trừ hoặc trì hoãn do bất kỳ khiếu nại, tranh chấp, yêu cầu đòi trả hoặc bù trừ nào. Trừ khi được Toll đồng ý khác bằng văn bản, các hóa đơn của Toll sẽ đến hạn thanh toán ngay sau khi xuất trình và sẽ bị coi là quá hạn thanh toán nếu không được thanh toán trong vòng bảy (7) ngày làm việc sau khi Toll xuất trình hóa đơn liên quan hoặc chứng từ khác ghi nhận số tiền Khách Hàng còn nợ.

11.4 Khách Hàng thừa nhận rằng Toll có thể phải gánh chịu chi phí để thực hiện Dịch Vụ bằng đơn vị tiền tệ khác với đơn vị tiền tệ trong báo giá và báo phí, đặc biệt có thể bao gồm đơn vị tiền tệ của quốc gia nơi xuất xứ của Dịch Vụ ("Nước Xuất Xứ"). Trong trường hợp giá trị của đơn vị tiền tệ báo giá tăng hoặc giảm từ năm phần trăm (5%) trở lên so với đơn vị tiền tệ của Nước Xuất Xứ, Khách Hàng theo đây đồng ý rằng Toll có thể điều chỉnh báo giá và báo phí cho Dịch Vụ xuất xứ từ Nước Xuất Xứ đó tương ứng với sự thay đổi giá trị của đơn vị tiền tệ theo báo giá.

11.5 Nếu bất kỳ khoản tiền nào của Toll không được thanh toán khi đến hạn, ngoài tất cả các quyền theo pháp luật và theo lệ công bằng của Toll, Toll có thể (a) áp dụng phí trả chậm bằng (i) 1,5% số tiền chưa thanh toán còn nợ Toll mỗi tháng cho đến khi được thanh toán, hoặc (ii) số tiền cao nhất mà luật áp dụng cho phép cho đến khi được thanh toán, tùy số tiền nào nhỏ hơn, và/hoặc (b) tại bất kỳ thời điểm nào bằng thông báo bằng văn bản cho Khách Hàng và không có bất kỳ trách nhiệm pháp lý thuộc bất kỳ loại nào, lựa chọn việc ngừng cung cấp bất kỳ hoặc tất cả Dịch Vụ, tạm ngừng cung cấp bất kỳ hoặc tất cả Dịch Vụ và/hoặc chấm dứt việc cung cấp bất kỳ hoặc tất cả Dịch Vụ, bất kể Dịch Vụ đó có liên quan đến khoản thanh toán quá hạn đó hoặc bất kỳ thỏa thuận tín dụng nào khác được cung cấp theo cách khác cho Khách Hàng, mà khi đó, tất cả các khoản tiền đến hạn và còn nợ của Khách Hàng sẽ, không phụ thuộc bất kỳ thỏa thuận tín dụng hay khoản thanh toán nào đến hạn, đều sẽ đến hạn thanh toán và phải trả ngay lập tức.

11.6 Tất cả các thắc mắc hoặc tranh chấp về thanh toán hoặc hóa đơn phải được trình bày với Toll hoặc Khách Hàng, tùy trường hợp áp dụng, trong vòng ba (03) ngày làm việc sau khi nhận được hóa đơn. Bất kỳ thắc mắc hoặc tranh chấp nào không được Khách Hàng trình bày với Toll trong khoảng thời gian quy định tại Điều Khoản này sẽ được coi là đã được Khách Hàng bỏ qua. Không phụ thuộc quy định trên, Toll có thể ở thời điểm bất kỳ bù trừ bất kỳ số tiền nào mà Khách Hàng nợ hoặc phải trả cho Toll với bất kỳ khoản tiền nào mà Toll nợ Khách Hàng, bao gồm, nhưng không giới hạn ở, các khoản thanh toán và các khoản tín dụng không xác định vì lợi ích của Khách Hàng, các khoản thanh toán trùng lặp do Khách Hàng thực hiện, và các khoản phải trả cho Khách Hàng.

## 12. THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

12.1 Toll sẽ thực hiện Dịch Vụ với mức độ cẩn trọng, kỹ năng và đánh giá hợp lý.

12.2 Trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản, Toll, với toàn quyền quyết định của mình, sẽ có quyền thực hiện hành động có thể cần thiết hoặc được yêu cầu để thực hiện các nghĩa vụ của Toll theo Điều Khoản này. Nếu, theo ý kiến của Toll, việc thực hiện khác đi so với bất kỳ Chỉ Thị áp dụng nào do Khách Hàng hoặc Chủ Sở Hữu đưa ra là cần thiết hoặc nên làm vì lợi ích của Khách Hàng, Chủ Sở Hữu hoặc Hàng Hóa, thì Toll có thể làm như vậy, và Khách Hàng tại đây cho phép một cách rõ ràng mọi hành động đó của Toll.

12.3 Toll có thể tuân theo các mệnh lệnh hoặc khuyến cáo được đưa ra bởi bất kỳ Cơ Quan Có Thẩm Quyền nào tại bất kỳ thời điểm nào, và trách nhiệm của Toll đối với Hàng Hóa sẽ chấm dứt sau khi chuyển giao hoặc





terminate upon delivery or other disposition of the Goods pursuant to any Authority's orders or requirements.

12.4 Where Goods, Transport Units, or vehicles are to be delivered to Toll, such items shall not be deemed as received by Toll unless and until the Person making such delivery has reported to Toll's reception office or other area designated by Toll for the receipt of Goods, Transport Units, or vehicles. Customer represents and warrants to Toll that the person delivering the Goods to Toll is authorized to sign any applicable Carriage Document or Toll's letter of instruction, including these Conditions, on behalf of Customer and any other person that owns or has an interest in the Goods or any part thereof.

12.5 Toll reserves the sole right to choose the means, routes, and procedures to be followed with respect to the performance of the Services. Toll is hereby authorized by Customer, at Toll's sole discretion, to engage Subcontractors to perform all or part of the Services, without notice and without the necessity of obtaining Customer's consent.

12.6 In addition to Toll's rights set forth in Section 5.5 of these Conditions, Customer hereby authorizes Toll, at its sole discretion and without obligation, to open any Goods, packages, or Transport Units tendered by or on behalf of Customer, without notice, so that Toll may verify, inspect, examine, weigh, or measure the contents thereof, and any expenses associated therewith shall be the responsibility of Customer. All Goods tendered for transportation or storage are subject to inspection by (i) Toll, including any applicable Subcontractor, and (ii) any Authority.

12.7 Customer shall be responsible for the cost of, and arranging for, the loading and unloading of the Goods onto and off the Transport Unit, and Customer shall be responsible, at its sole cost and expense, for providing adequate and suitable facilities and equipment for loading and unloading the Goods onto and off the Transport Unit.

12.8 Unless Toll has agreed in writing to complete the performance of a Service by an agreed point in time and has received additional handling charges from Customer ("Time Guaranteed Performance"), Toll agrees to perform the Services with reasonable dispatch and does not undertake that Services will be completed or the Goods (or documents relating thereto) will be delivered or made available within a particular time. Dates specified for completion of carriage or any other Service are estimates only. Toll will make commercially reasonable efforts to keep Customer reasonably advised of delays.

12.9 In addition to the foregoing, the following terms and conditions shall apply in the event the Services include warehousing, storage, or other handling services provided or performed by Toll at a Warehouse:

12.9.1 Goods may at any time be warehoused or otherwise stored at any Warehouse, or at any time be removed from any place at which they may be warehoused or otherwise held to any other place to be warehoused or otherwise held, and such warehousing, storage, or other handling charges shall be at Customer's sole risk, cost, and expense. Toll shall have no obligation to accept Goods that are not properly packaged or which, in the reasonable opinion of Toll, are not suitable for movement or storage within the warehouse. Prior to delivery at any Warehouse, Customer shall furnish Toll with a manifest showing marks, brands, or sizes to be accounted for separately, together with the class of storage desired by Customer, if applicable.

12.9.2 If Toll determines, in its sole discretion, that the original palletization of Goods must be broken down for storage purposes, Toll shall be authorized to break down the pallets without notice to Customer.

12.9.3 Toll will store the Goods at its discretion at any one or more Warehouses. The identification of any specific location on any warehouse receipt or other storage document does not guarantee that the Goods shall be stored at such location. Toll may, in its sole discretion, move Goods to any Warehouse.

12.9.4 Toll may provide services in addition to simple warehousing and storage upon Customer's request and to the extent agreed by Toll in writing. Additional handling charges will apply whenever Goods are pulled for distribution or release, whenever physical inventories are requested by Customer, and whenever additional services are provided by Toll that are not explicitly included in the applicable storage charge quoted to Customer. Such additional charges will be provided to Customer and will be invoiced to Customer in addition to any storage charges due.

12.9.5 Toll reserves the right to terminate storage at any Warehouse where Goods are stored or otherwise being handled. In such event, Toll may require the removal of the Goods or any portion thereof by giving Customer not less than thirty (30) days prior written notice. Customer shall be responsible for the payment of all charges attributable to the

xử lý theo cách khác Hàng Hóa theo bất kỳ mệnh lệnh hoặc yêu cầu nào của Cơ Quan Có Thẩm Quyền.

12.4 Trong trường hợp Hàng Hóa, Đơn Vị Vận Chuyển hoặc phương tiện phải được chuyển giao cho Toll, các tài sản đó sẽ không được coi là đã nhận bởi Toll trừ khi và cho đến khi Người thực hiện việc chuyển giao đó đã báo cáo với bộ phận tiếp nhận của Toll hoặc bộ phận khác do Toll chỉ định để tiếp nhận Hàng Hóa, Đơn Vị Vận Chuyển hoặc phương tiện. Khách Hàng tuyên bố và bảo đảm với Toll rằng người giao Hàng Hóa cho Toll được ủy quyền để ký bất kỳ Chứng Từ Vận Chuyển hoặc thư chỉ thị của Toll có liên quan nào, bao gồm cả Điều Khoản này, nhân danh Khách Hàng và bất kỳ người nào khác sở hữu hoặc có lợi ích đối với Hàng Hóa hoặc bất kỳ phần nào của Hàng Hóa.

12.5 Toll có toàn quyền lựa chọn các phương tiện, tuyến đường và các thủ tục cần tuân theo liên quan đến việc thực hiện Dịch Vụ. Toll tại đây được Khách hàng cho phép, với toàn quyền quyết định của Toll, thuê các Nhà Thầu thực hiện toàn bộ hoặc một phần của Dịch Vụ mà không cần thông báo và không cần phải có sự đồng ý của Khách Hàng.

12.6 Ngoài các quyền của Toll được quy định tại Mục 5.5 của Điều Khoản này, Khách Hàng tại đây cho phép Toll, với toàn quyền quyết định của Toll và không có bất kỳ nghĩa vụ nào, mở bất kỳ Hàng Hóa, bao bì hoặc Đơn Vị Vận Chuyển nào được giao bởi hoặc nhân danh Khách Hàng, mà không cần thông báo, để Toll có thể xác minh, kiểm tra, cân, hoặc đo các vật chứa trong đó, và mọi phí tổn liên quan sẽ do Khách Hàng chịu. Tất cả Hàng Hóa được giao để vận chuyển hoặc lưu giữ đều phải chịu sự kiểm tra của (i) Toll, bao gồm bất kỳ Nhà Thầu Phụ áp dụng nào, và (ii) bất kỳ Cơ Quan Có Thẩm Quyền nào.

12.7 Khách Hàng phải chịu trách nhiệm về chi phí, cũng như việc thu xếp, bốc dỡ Hàng Hóa vào và ra khỏi Đơn Vị Vận Chuyển và Khách Hàng sẽ chịu trách nhiệm, bằng chi phí và phí tổn của mình, cung cấp các phương tiện và thiết bị đầy đủ và thích hợp để bốc dỡ Hàng Hóa vào và ra khỏi Đơn Vị Vận Chuyển.

12.8 Trừ trường hợp Toll đã đồng ý bằng văn bản để hoàn thành việc thực hiện Dịch Vụ tại một thời điểm đã thỏa thuận và đã nhận phí xử lý bổ sung từ Khách Hàng ("Việc Thực Hiện Được Bảo Đảm Về Thời Gian"), Toll đồng ý thực hiện Dịch Vụ với tiến độ hợp lý và không cam kết rằng Dịch Vụ sẽ được hoàn thành hoặc Hàng Hóa (hoặc các chứng từ liên quan đến Hàng Hóa) sẽ được chuyển giao hoặc cung cấp trong một thời gian cụ thể. Các ngày được xác định để hoàn thành việc vận chuyển hoặc bất kỳ Dịch Vụ nào khác chỉ là ước tính. Toll sẽ nỗ lực một cách hợp lý về mặt thương mại để Khách Hàng luôn được thông báo một cách hợp lý về các chậm trễ.

12.9 Ngoài những quy định trên, các điều khoản và điều kiện sau sẽ được áp dụng trong trường hợp Dịch Vụ bao gồm các dịch vụ kho bãi, lưu giữ hoặc các dịch vụ xử lý khác do Toll cung cấp hoặc thực hiện tại Kho:

12.9.1 Tại bất kỳ thời điểm nào Hàng Hóa có thể được nhập kho hoặc lưu giữ theo cách khác tại bất kỳ Kho nào, hoặc tại bất kỳ thời điểm nào có thể được chuyển khỏi bất kỳ nơi nào mà tại đó Hàng Hóa có thể được nhập kho hoặc được lưu giữ theo cách khác ở bất kỳ nơi nào khác để nhập kho hoặc lưu giữ, và các khoản phí nhập kho, lưu giữ, hoặc xử lý khác đó sẽ do Khách Hàng chịu hoàn toàn rủi ro, chi phí và phí tổn. Toll sẽ không có nghĩa vụ chấp nhận Hàng Hóa không được đóng gói đúng cách hoặc Hàng Hóa mà theo ý kiến hợp lý của Toll là không thích hợp để di chuyển hoặc lưu giữ trong kho. Trước khi giao hàng tại bất kỳ Kho nào, Khách Hàng phải cung cấp cho Toll bản kê khai hàng hóa thể hiện chi tiết về nhãn hiệu, nhãn hàng, hoặc kích thước để được sắp xếp riêng rẽ, cùng với loại lưu giữ mà Khách Hàng mong muốn, nếu áp dụng.

12.9.2 Nếu Toll, theo toàn quyền quyết định của mình, xác định rằng việc xếp hàng hóa vào pa-lét ban đầu phải được chia nhỏ cho mục đích lưu giữ, Toll sẽ được phép chia nhỏ các pa-lét mà không cần thông báo cho Khách Hàng.

12.9.3 Toll, theo toàn quyền quyết định của mình, sẽ bảo quản Hàng Hóa tại một hoặc nhiều Kho. Việc nếu rõ bất kỳ địa điểm cụ thể nào trên bất kỳ phiếu nhập kho hoặc chứng từ lưu giữ nào khác không bảo đảm rằng Hàng Hóa sẽ được lưu giữ tại địa điểm đó. Toll có toàn quyền chuyển Hàng Hóa đến bất kỳ Kho nào.

12.9.4 Toll có thể cung cấp các dịch vụ ngoài dịch vụ kho bãi và lưu giữ đơn giản theo yêu cầu của Khách Hàng và trong phạm vi được Toll đồng ý bằng văn bản. Phí xử lý bổ sung sẽ được áp dụng bất cứ khi nào Hàng Hóa được đưa đi phân phối hoặc xuất kho, bất cứ khi nào Khách Hàng yêu cầu hàng tồn kho vật lý, và bất cứ khi nào các dịch vụ bổ sung được cung cấp bởi Toll mà rõ ràng không được tính vào phí lưu giữ áp dụng đã báo giá cho Khách Hàng. Các khoản phí bổ sung đó sẽ được cung cấp cho Khách Hàng và sẽ được lập hóa đơn cho Khách Hàng cùng với các khoản phí lưu kho đến hạn.

12.9.5 Toll bảo lưu quyền chấm dứt việc lưu giữ tại bất kỳ Kho nào nơi Hàng Hóa được lưu giữ hoặc được xử lý theo cách khác. Trong trường hợp đó, Toll có thể yêu cầu di chuyển Hàng Hóa hoặc bất kỳ phần nào của Hàng Hóa khỏi nơi lưu giữ bằng cách thông báo bằng văn bản cho Khách Hàng trước ít nhất ba mươi (30) ngày. Khách



storage said Goods through the date of such termination in addition to the cost of removing and arranging for the removal of the Goods. If the Goods are not removed within the time frame required by Toll, Customer shall remain liable for any ongoing storage and handling charges, and Toll may exercise its rights under applicable law, including, but not limited to, selling or otherwise disposing of the Goods.

12.9.6 For all Goods tendered for storage, Customer shall supply such information and documents as are necessary to comply with all laws, rules, and regulations. For all Goods, Customer shall provide to Toll all documents or other information necessary, useful, or required for the safe and proper warehousing, handling, and storage of the Goods. If such information and documents are not fully, accurately, and timely provided to Toll, Customer shall indemnify Toll for any consequences of such failure.

12.9.7 Unless specifically agreed to in writing, Toll shall not be responsible for storage of any Goods in a temperature or humidity-controlled environment. Customer knowingly accepts that the Goods will be warehoused, stored, or handled in a non-temperature/humidity-controlled environment. Toll will not be responsible for any loss or damage to the Goods that results from fluctuations in temperature range or in humidity levels of the Warehouse.

### 13. DUE DELIVERY

13.1 Toll shall be deemed to have performed all of its obligations and completed its performance of the Services in compliance with these Conditions ("Due Delivery"), if: (i) at any time, in the opinion of Toll, performance of the Services is, or is likely to be, affected by any hindrance, risk, delay, difficulty, or disadvantage of any kind occurring before or after commencement of the Services, whereby Toll, in its sole discretion and without notice, may treat the performance of the Services as terminated; (ii) the Goods are tendered to the custody and control of any Authority in accordance with applicable customs, practices, laws, or regulations; (iii) Customer or Owner entitled to delivery of the Goods fails to take delivery of the Goods; or (iv) the Goods are delivered to any Person presenting a Carriage Document stating that such Person is authorized to take delivery or possession of the Goods, including any forged or fraudulent Carriage Document unless Toll had actual knowledge that such Carriage Document was forged or fraudulent.

13.2 In case of Due Delivery pursuant to Section 13.1, Toll shall have the right to store the Goods at any place at Customer's sole risk, cost, and expense, at which point, Toll's obligations hereunder shall be deemed fully performed. Toll's liability, if any, in relation to such storage, shall be governed by these Conditions. All costs incurred by Toll as a result of Due Delivery pursuant to Section 13.1 shall be deemed as freight earned, and such costs shall, upon demand, be paid by Customer.

### 14. LIEN

14.1 In addition to all other rights and remedies available to Toll hereunder or under applicable laws or regulations, Toll shall have a general lien on any and all Goods (and documents relating thereto) of Customer or Owner, in Toll's actual or constructive possession, custody or control, for all amounts owed by Customer or Owner to Toll in connection with any Services or otherwise owed by Customer or Owner to Toll pursuant to these Conditions. If any claim for payment remains unsatisfied for thirty (30) days after demand for its payment is made, Toll may dispose or sell at public auction or private sale at Customer's expense, upon ten (10) days written notice to Customer or Owner, sent certified or registered mail with return receipt requested, the Goods (and documents relating thereto), or so much thereof as may be necessary to satisfy such lien, and apply the net proceeds of such sale to the payment of any amounts then due to Toll. The surplus, if any, from any such sale shall be transmitted to Customer by Toll, and Customer shall remain liable for any deficiency from any such sale. Upon accounting any surplus to Customer, Toll shall be discharged of any liability whatsoever in respect to the Goods.

### 15. LIABILITY

15.1 Toll shall not be responsible nor liable for any damage, loss, non-delivery or mis-delivery of Goods, nor for any delay or deviation howsoever arising or caused except to the extent such damage, loss, non-delivery, mis-delivery, delay, or deviation was caused by the negligence or willful misconduct of Toll while the Goods were in the actual custody and actual control of Toll.

Hàng phải chịu trách nhiệm thanh toán tất cả các khoản phí liên quan đến việc lưu giữ Hàng Hóa đó tính đến ngày chấm dứt đó, ngoài chi phí di chuyển và thu xếp việc di chuyển Hàng Hóa. Nếu Hàng Hóa không được chuyển đi trong khung thời gian mà Toll yêu cầu, Khách Hàng sẽ vẫn phải chịu trách nhiệm về mọi khoản phí lưu giữ và xử lý tiếp tục phát sinh, và Toll có thể thực hiện các quyền của mình theo luật áp dụng, bao gồm, nhưng không giới hạn ở, việc bán hoặc định đoạt Hàng Hóa theo cách khác.

12.9.6 Đối với tất cả Hàng hóa được yêu cầu lưu giữ, Khách Hàng phải cung cấp thông tin và tài liệu cần thiết để tuân thủ tất cả các quy định pháp luật và quy chế. Đối với tất cả Hàng Hóa, Khách Hàng sẽ cung cấp cho Toll tất cả các tài liệu hoặc thông tin cần thiết và hữu ích khác, hoặc cần thiết cho việc nhập kho, xử lý và lưu giữ Hàng Hóa một cách an toàn và đúng cách. Nếu thông tin và tài liệu đó không được cung cấp đầy đủ, chính xác và kịp thời cho Toll, Khách Hàng sẽ bồi thường cho Toll đối với bất kỳ hậu quả nào của việc không cung cấp đó.

12.9.7 Trừ trường hợp có thỏa thuận cụ thể bằng văn bản, Toll sẽ không chịu trách nhiệm lưu giữ bất kỳ Hàng Hóa nào trong môi trường cần được kiểm soát nhiệt độ hoặc độ ẩm. Khách Hàng chấp nhận một cách rõ ràng rằng Hàng Hóa sẽ được nhập kho, lưu giữ hoặc xử lý trong môi trường không được kiểm soát nhiệt độ/độ ẩm. Toll sẽ không chịu trách nhiệm về bất kỳ tổn thất hoặc thiệt hại nào đối với Hàng Hóa do sự biến đổi về nhiệt độ hoặc độ ẩm của Kho.

### 13. THỰC HIỆN ĐÚNG QUY ĐỊNH

13.1 Toll sẽ được coi là đã thực hiện tất cả các nghĩa vụ của mình và hoàn thành việc thực hiện Dịch Vụ theo đúng quy định của Điều Khoản này ("Thực Hiện Đúng Quy Định"), nếu: (i) tại bất kỳ thời điểm nào, theo ý kiến của Toll, việc thực hiện Dịch Vụ bị hoặc có khả năng bị ảnh hưởng bởi bất kỳ cản trở, rủi ro, chậm trễ, khó khăn hoặc bất lợi nào xảy ra trước hoặc sau khi bắt đầu Dịch Vụ, theo đó Toll, với toàn quyền quyết định và không cần thông báo, có thể coi rằng việc thực hiện Dịch Vụ đã chấm dứt; (ii) Hàng Hóa bị chuyển cho bất kỳ Cơ Quan Có Thẩm Quyền nào để giám sát và kiểm soát của quy định của hải quan, thông lệ, quy định pháp luật áp dụng; (iii) Khách Hàng hoặc Chủ Sở Hữu là bên có quyền nhận Hàng Hóa không thực hiện việc nhận Hàng Hóa; hoặc (iv) Hàng Hóa được giao cho bất kỳ Người nào xuất trình Chứng Từ Vận Chuyển nêu rõ Người đó được ủy quyền nhận hoặc nắm giữ Hàng Hóa, bao gồm bất kỳ Chứng Từ Vận Chuyển nào bị giả mạo hoặc gian lận trừ khi Toll thực tế biết rằng Chứng Từ Vận Chuyển đó bị giả mạo hoặc gian lận.

13.2 Khi đã Thực Hiện Đúng Quy Định theo Mục 13.1, Toll sẽ có quyền lưu giữ Hàng Hóa ở bất kỳ nơi nào với toàn bộ rủi ro, chi phí, và phí tổn do Khách Hàng tự chịu, và tại thời điểm đó, các nghĩa vụ của Toll theo Điều Khoản này sẽ được coi là đã được thực hiện đầy đủ. Trách nhiệm của Toll, nếu có, liên quan đến việc lưu giữ này, sẽ được điều chỉnh bởi Điều Khoản này. Tất cả các chi phí mà Toll phải gánh chịu phát sinh từ việc Thực Hiện Đúng Quy Định theo Mục 13.1 sẽ được coi là cước phí thu được và các chi phí đó, ngay khi có yêu cầu, sẽ do Khách Hàng thanh toán.

### 14. BIỆN PHÁP CẦM GIỮ

Bên cạnh tất cả các quyền và biện pháp khắc phục khác mà Toll được hưởng theo Điều Khoản này hoặc theo quy định pháp luật áp dụng, Toll sẽ có quyền cầm giữ chung đối với bất kỳ và toàn bộ Hàng Hóa (và chứng từ liên quan đến Hàng Hóa) của Khách Hàng hoặc Chủ Sở Hữu, (mà đang được Toll quản lý, giám sát hoặc kiểm soát thực tế hoặc theo luật định, để bảo đảm cho tất cả các khoản tiền mà Khách Hàng hoặc Chủ Sở Hữu phải trả cho Toll liên quan đến bất kỳ Dịch Vụ nào hoặc theo cách khác Khách Hàng hoặc Chủ Sở Hữu còn nợ Toll theo Điều Khoản này. Nếu bất kỳ yêu cầu thanh toán nào không được đáp ứng trong vòng ba mươi (30) ngày sau khi yêu cầu thanh toán được đưa ra, Toll có thể định đoạt hoặc bán đấu giá công khai hoặc bán trực tiếp bằng chi phí của Khách Hàng, sau khi gửi thông báo bằng văn bản trước mười (10) ngày cho Khách Hàng hoặc Chủ Sở Hữu qua thư được xác nhận hoặc thư bảo đảm có bảo phát, đối với Hàng Hóa (và các chứng từ liên quan đến Hàng Hóa), hoặc số lượng Hàng Hóa cần thiết đã được cầm giữ đó, và sử dụng số tiền ròng thu được từ việc bán hàng hóa đó để thu hồi bất kỳ khoản tiền nào đến hạn phải trả cho Toll. Phần tiền còn lại, nếu có, từ bất kỳ việc bán nào như vậy sẽ được Toll chuyển cho Khách Hàng, và Khách Hàng sẽ vẫn phải chịu trách nhiệm về bất kỳ sự thiếu hụt nào từ bất kỳ việc bán nào như vậy. Sau khi chuyển số tiền còn lại cho Khách Hàng, Toll sẽ được giải phóng khỏi bất kỳ trách nhiệm thuộc bất kỳ loại nào liên quan đến Hàng Hóa.

### 15. TRÁCH NHIỆM

15.1 Toll sẽ không chịu trách nhiệm cũng như không có nghĩa vụ đối với bất kỳ thiệt hại, tổn thất, việc không giao hoặc giao không đúng quy định đối với Hàng Hóa, cũng như bất kỳ sự chậm trễ hoặc sai lệch nào phát sinh hoặc xảy ra theo bất kỳ cách nào, trừ trường hợp thiệt hại, tổn thất, việc không giao hàng, giao không đúng quy định, chậm trễ hoặc sai lệch

15.2 Toll shall be entitled to the full benefit of all privileges, rights and immunities available to any Subcontractor, in particular but not limited to air, ocean, and ground carriers under their applicable Carriage Document, warehousemen or other providers, and any other Subcontractors under their standard trading terms and conditions. Additionally, any Subcontractors utilized by Toll hereunder shall be entitled to the full benefit of all privileges, rights and immunities available to Toll under these Conditions.

15.3 In all cases where liability has not been excluded or limited by these Conditions or by any mandatory applicable statute or convention of law, the liability of Toll is limited as follows:

(i) in the case of loss of or damage to Goods where the predominant service provided or arranged by Toll is air transport, to the LESSER of:

(1) the manufactured or landed cost to Customer of the Goods, excluding the value of all salvage obtained or obtainable ("Landed Cost");

(2) the replacement cost of the Goods or the equivalent of such Goods ("Replacement Cost");

(3) the cost to repair of the Goods ("Repair Cost");

(4) in the case of international air transport, the amount determined by and specified in the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air, signed at Warsaw on October 12, 1929, Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air, signed at Warsaw on October 12, 1929 (the "Warsaw Convention"), as amended by the Protocol to Amend the Warsaw Convention, done at the Hague on September 28, 1955 and the Montreal Protocol No. 4 to Amend the Warsaw Convention, signed at Montreal on September 25, 1975, and the Convention for the Unification of Certain Rules for International Carriage (the "Montreal Convention"), together with any subsequent amendments to the Warsaw Convention or the Montreal Convention; or

(5) in the case of air shipments with pickup and delivery occurring in the same country, or in the event the Warsaw Convention or the Montreal Convention do not apply, the lesser of USD \$1 per kilogram or USD \$50.00 per occurrence.

(ii) in the case of loss of or damage to Goods where the predominant service provided or arranged by Toll is ocean transport, to the LESSER of: (1) the Landed Cost; (2) the Replacement Cost; (3) the Repair Cost; or (4) the amount determined by and specified in the International Convention for the Unification of Certain Rules Relating to Bills of Lading, August 25, 1924 (commonly referred to as the Hague Rules), the Protocol to Amend the Hague Rules, February 23, 1968 (commonly referred to as the Hague-Visby Rules), or the United States Carriage of Goods by Sea Act, 46 U.S.C. App. §§ 1300 et seq. (commonly referred to as COGSA), as applicable.

(iii) in the case of loss of or damage to Goods where the predominant service provided or arranged by Toll is ground transport, to the lesser of: (1) the Landed Cost; (2) the Replacement Cost; (3) the Repair Cost; (4) the amount determined by and specified in the mandatorily applicable treaty or national law with regard to claims concerning inland transportation (such as the Convention of the International Carriage of Goods by Road, May 19, 1956 (commonly referred to as CMR); (5) in the event no such mandatorily applicable treaty or national law with regard to claims concerning ground transport applies, the lesser of USD \$1 per kilogram or USD \$50.00 per occurrence; or (6) solely with respect to full truckload shipments transported within the United States and Canada, the lesser of the amounts set forth in this Section 15.3.(iii)(1) through (4) up to a maximum of USD \$100,000 per occurrence.

(iv) in the case of loss of or damage to Goods where the predominant service provided or arranged by Toll is warehouse, storage, or other handling services, to the lesser of: (1) the Landed Cost; (2) the Replacement Cost; (3) the Repair Cost; (4) USD \$1/kilogram of the gross weight of the lost or damaged Goods; or (6) USD \$50.00 per occurrence.

(v) in the case of an error or omission, or a series of errors or omissions not involving loss of or damage to Goods, the lesser of: (1) the actual loss incurred by Customer or (2) up to a maximum of 25,000 SDR in the aggregate.

(vi) in the case of vehicles, Transport Units or other equipment, the lesser of: (1) the actual value of such equipment lost or damaged; (2) the

này là do hành vi cầu thả hoặc cố ý làm trái của Toll trong khi Hàng Hóa đang được giám sát và kiểm soát thực tế bởi Toll.

15.2 Toll sẽ được hưởng đầy đủ tất cả các đặc quyền, quyền lợi và quyền miễn trừ dành cho bất kỳ Nhà Thầu Phụ nào, cụ thể là, nhưng không giới hạn ở, các bên vận chuyển đường hàng không, đường biển và đường bộ theo Chứng Từ Vận Chuyển áp dụng của họ, các nhà cung cấp dịch vụ kho bãi hoặc dịch vụ khác, và bất kỳ Nhà Thầu Phụ nào khác theo các điều khoản và điều kiện giao dịch tiêu chuẩn của họ. Ngoài ra, bất kỳ Nhà Thầu Phụ nào được Toll sử dụng theo Điều Kiện này sẽ được hưởng đầy đủ tất cả các đặc quyền, quyền lợi và quyền miễn trừ dành cho Toll theo Điều Kiện này.

15.3 Trong mọi trường hợp mà trách nhiệm không được loại trừ hoặc giới hạn theo Điều Kiện này hoặc theo bất kỳ luật hoặc công ước áp dụng mang tính bắt buộc nào, trách nhiệm của Toll được giới hạn như sau:

(i) nếu có tổn thất hoặc thiệt hại đối với Hàng Hóa mà dịch vụ chủ yếu do Toll cung cấp hoặc thu xếp là vận chuyển bằng đường hàng không, giới hạn theo một trong các mức sau, tùy mức nào THẤP HƠN: (1) chi phí sản xuất hoặc chi phí di chuyển của Hàng Hóa đối với Khách Hàng, không bao gồm giá trị còn lại sau khấu hao được nhận hoặc có thể được nhận ("Chi Phí Di Chuyển"); (2) chi phí thay thế của Hàng Hóa hoặc chi phí tương đương của Hàng Hóa đó ("Chi Phí Thay Thế"); (3) chi phí sửa chữa Hàng Hóa ("Chi Phí Sửa Chữa"); (4) trong trường hợp vận tải hàng không quốc tế, số tiền được xác định và quy định trong Công ước về Thống nhất một số Quy tắc đối với Vận chuyển Quốc tế bằng đường Hàng không, được ký kết tại Warsaw vào ngày 12 tháng 10 năm 1929, Thống nhất một số Quy tắc đối với Vận chuyển Quốc tế bằng đường Hàng không, được ký tại Warsaw vào ngày 12 tháng 10 năm 1929 ("Công ước Warsaw"), được sửa đổi theo Nghị định thư sửa đổi Công ước Warsaw, được thực hiện tại La Hay vào ngày 28 tháng 9 năm 1955 và Nghị định thư Montreal số 4 về việc sửa đổi Công ước Warsaw, được ký tại Montreal vào ngày 25 tháng 9 năm 1975, và Công ước về Thống nhất một số Quy tắc đối với Vận chuyển Quốc tế ("Công ước Montreal"), cùng với bất kỳ sửa đổi nào sau đó đối với Công ước Warsaw hoặc Công ước Montreal; hoặc (5) trong trường hợp các chuyến hàng bằng đường hàng không với việc nhận và giao hàng tại cùng một quốc gia, hoặc trong trường hợp Công ước Warsaw hoặc Công ước Montreal không áp dụng, số tiền 1 USD cho mỗi kg hoặc 50 USD cho mỗi sự việc, tùy số tiền nào thấp hơn.

(ii) trong trường hợp tổn thất hoặc thiệt hại đối với Hàng Hóa mà dịch vụ chủ yếu do Toll cung cấp hoặc thu xếp là vận tải bằng đường biển, giới hạn theo một trong các mức sau, tùy mức nào THẤP HƠN: (1) Chi Phí Di Chuyển; (2) Chi Phí Thay Thế; (3) Chi Phí Sửa Chữa; hoặc (4) số tiền được xác định và quy định trong Công ước Quốc tế về Thống nhất một số Quy tắc Liên quan đến Vận đơn, ngày 25 tháng 8 năm 1924 (thường được gọi là Quy tắc La Hay), Nghị định thư sửa đổi Quy tắc La Hay, ngày 23 tháng 2 năm 1968 (thường được gọi là Quy tắc La Hay-Visby), hoặc Đạo luật Vận chuyển Hàng hóa bằng Đường biển của Hoa Kỳ, 46 U.S.C. App. §§ 1300 và các quy định sau đó (thường được gọi là COGSA), tùy trường hợp áp dụng.

(iii) trong trường hợp tổn thất hoặc thiệt hại đối với Hàng Hóa mà dịch vụ chủ yếu do Toll cung cấp hoặc thu xếp là vận chuyển bằng đường bộ, giới hạn theo một trong các mức sau, tùy mức nào THẤP HƠN: (1) Chi Phí Di Chuyển; (2) Chi Phí Thay Thế; (3) Chi Phí Sửa Chữa; (4) số tiền được xác định và quy định trong hiệp ước hoặc luật quốc gia áp dụng mang tính bắt buộc đối với các khiếu nại liên quan đến vận chuyển nội địa (ví dụ như Công ước về Vận chuyển Hàng hóa Quốc tế bằng Đường bộ, ngày 19 tháng 5 năm 1956 (thường được gọi là CMR); (5) trong trường hợp không có hiệp ước hoặc luật quốc gia áp dụng mang tính bắt buộc đối với các khiếu nại liên quan đến vận chuyển bằng đường bộ áp dụng như nêu trên, số tiền 1 USD cho mỗi kg hoặc 50 USD cho mỗi sự việc, tùy số tiền nào thấp hơn; hoặc (6) chỉ áp dụng đối với các lô hàng nguyên xe được vận chuyển trong lãnh thổ Hoa Kỳ và Canada, một trong các số tiền được quy định tại các Mục 15.3.(iii)(1) đến (4) với mức tối đa là 100.000 USD cho mỗi sự kiện, tùy số tiền nào thấp hơn.

(iv) trong trường hợp tổn thất hoặc thiệt hại đối với Hàng Hóa mà dịch vụ chủ yếu do Toll cung cấp hoặc thu xếp là các dịch vụ kho bãi, lưu giữ hoặc các dịch vụ xử lý khác, giới hạn theo một trong các mức sau, tùy mức nào thấp hơn: (1) Chi Phí Di Chuyển; (2) Chi Phí Thay Thế; (3) Chi Phí Sửa Chữa; (4) số tiền 1 USD cho mỗi kg trọng lượng cả bì của Hàng Hóa bị tổn thất hoặc thiệt hại; hoặc (6) số tiền 50 USD cho mỗi sự việc.

(v) trong trường hợp có sai sót hoặc thiếu sót, hoặc một loạt các sai sót hoặc thiếu sót không liên quan đến tổn thất hoặc thiệt hại đối với Hàng Hóa, giới hạn theo một trong các mức sau, tùy mức nào thấp hơn: (1) tổn thất thực tế mà Khách Hàng phải gánh chịu hoặc (2) số tiền cộng gộp tối đa là 25.000 SDR.

(vi) trong trường hợp của phương tiện, Đơn Vị Vận Chuyển hoặc thiết bị khác, giới hạn theo một trong các mức sau, tùy mức nào thấp hơn: (1) giá trị thực tế của thiết bị bị tổn thất hoặc thiệt hại đó; (2) chi phí



reasonable cost to repair such equipment; (3) the amount specified by applicable law, treaty, or accord; or (4) 10,000 SDR per occurrence.

(vii) in the case of claims that are not otherwise covered in these Conditions, the lesser of: (1) the cost to provide replacement Services, whether such replacement Services are provided by Toll or another third party; (2) the amount specified by applicable law, treaty, or accord; or (3) 25,000 SDR per occurrence.

As used in this Section 15.3 and elsewhere in these Conditions, the term "occurrence" shall mean each event or events arising from a common cause.

15.4. In the event Toll is liable for performance delays as determined pursuant to Section 15.1 hereof, Toll's liability shall be limited to the portion of the rates applicable to the relevant stage of the performance of Services at the time such delay occurred. If Toll has agreed to Time Guaranteed Performance pursuant to Section 12.8 hereof, Toll's liability shall be limited to liquidated damages of the rates applicable to such shipment multiplied by three.

15.5 With respect to all claims against Toll hereunder, and to the fullest extent allowed by applicable law, in no event shall Toll's total liability exceed USD \$1,000,000 in the aggregate for the duration in which Services are provided to Customer.

15.6 The defenses and limits of liability provided for by these Conditions shall apply in any action whether such action(s) are founded in contract, tort, negligence, or otherwise.

15.7. TO THE FULLEST EXTENT ALLOWED BY LAW AND NOTWITHSTANDING ANYTHING CONTAINED HEREIN TO THE CONTRARY, TOLL SHALL IN NO CIRCUMSTANCES BE LIABLE FOR ANY INDIRECT OR CONSEQUENTIAL OR ECONOMIC LOSS OR DAMAGE INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, ANY LOSS OF OR DAMAGE TO PROFITS, MARKET, REVENUE, SAVINGS, USE CONTRACT, GOODWILL OR BUSINESS, WHATSOEVER AND HOWSOEVER CAUSED, REGARDLESS OF WHETHER SUCH LOSS OR DAMAGE WAS REASONABLY FORESEEABLE OR TOLL WAS ACTUALLY TOLD OF THE POSSIBILITY OF SUCH LOSS.

15.8 Notwithstanding anything contained herein to the contrary, in no event shall Toll have any liability hereunder if and to the extent attributable to any of the following: (i) any act or omission of Customer or Owner or any Person (other than Toll) acting on behalf of Customer or Owner; (ii) compliance with Instructions given by or on behalf of Customer, Owner, Authority, or other Person authorized to provide Instructions; (iii) insufficient packing, marking, labeling, or numbering of the Goods; (iv) handling, loading, stowing, unloading of Goods by Customer or Owner or any Person other than Toll or its Subcontractors; (v) inherent vice or defect of the Goods; (vi) any Force Majeure Event; (vii) computer software or hardware defect, problem or virus that materially interrupts the business of Customer or Toll; (viii) saving or attempts to save life during the performance of Services; or (ix) pilferage or theft, unless such loss or damage is caused by the failure of Toll to exercise such ordinary care required by law.

15.9. If Customer considers the liability limits set forth herein to be inadequate, Customer is advised to, at Customer's sole cost and expense, obtain appropriate insurance cover its interests or to make an Excess Value Declaration in accordance with Section 7.

15.10 Notwithstanding anything contained herein to the contrary, if loss of or damage to Goods occurs at sea or on an inland waterway, and the ocean carrier, Authority, or any other Person entitled to do so establishes a limitation fund, the liability of Toll in such circumstances shall be limited to the lesser of (i) the limits set forth in this Section 15.3(ii) or (ii) the proportion of the said limitation fund allocated to the Goods.

15.11 Should Toll provide any Services gratuitously or at no charge to Customer, such Services will be provided at Customer's sole risk, and Toll shall have no liability whatsoever and howsoever arising in connection with such Services.

15.12 Should the Services include any ground transportation into, within, or out of the United States, Toll and Customer expressly waive any or all rights and remedies under Part B, 49 USC §13101 et. seq. as provided for by 49 USC §14101(b) to the extent such rights and remedies conflict with these Conditions.

hợp lý để sửa chữa thiết bị đó; (3) số tiền được quy định bởi luật, hiệp ước hoặc hiệp định áp dụng; hoặc (4) 10.000 SDR cho mỗi sự việc.

(vii) trong trường hợp có khiếu nại mà không được đề cập trong Điều Khoản này, giới hạn theo một trong các mức sau, tùy mức nào thấp hơn: (1) chi phí để cung cấp Dịch Vụ thay thế, cho dù Dịch Vụ thay thế đó được cung cấp bởi Toll hay một bên thứ ba khác; (2) số tiền được quy định bởi luật, hiệp ước hoặc hiệp định áp dụng; hoặc (3) số tiền 25.000 SDR cho mỗi sự việc.

Như được sử dụng tại Mục 15.3 này và các mục khác trong Điều Khoản này, thuật ngữ "sự việc" sẽ có nghĩa là mỗi sự kiện hoặc các sự kiện phát sinh từ một nguyên nhân chung.

15.4. Trong trường hợp Toll phải chịu trách nhiệm về sự chậm trễ thực hiện như được xác định theo Mục 15.1 của Điều Khoản này, trách nhiệm của Toll sẽ được giới hạn trong phần của mức phí áp dụng cho giai đoạn thực hiện Dịch Vụ liên quan tại thời điểm sự chậm trễ đó xảy ra. Nếu Toll đã đồng ý với Việc Thực Hiện Được Bảo Đảm Về Thời Gian theo Mục 12.8 của Điều Khoản này, trách nhiệm của Toll sẽ được giới hạn ở số tiền phạt vi phạm theo mức áp dụng cho lô hàng đó nhân với ba.

15.5 Liên quan đến tất cả các khiếu nại đối với Toll theo Điều Khoản này và trong phạm vi tối đa được pháp luật áp dụng cho phép, trong mọi trường hợp, tổng trách nhiệm của Toll sẽ không vượt quá 1.000.000 USD cộng gộp trong khoảng thời gian mà Dịch Vụ được cung cấp cho Khách Hàng.

15.6 Các quy định về bảo vệ và giới hạn trách nhiệm trong Điều Khoản này sẽ được áp dụng đối với bất kỳ vụ kiện nào cho dù (các) vụ kiện đó được đưa ra trên cơ sở hợp đồng, trách nhiệm dân sự ngoài hợp đồng, sơ suất hoặc theo cách khác.

15.7. TRONG PHẠM VI TỐI ĐA ĐƯỢC PHÁP LUẬT CHO PHÉP VÀ KHÔNG PHỤ THUỘC BẤT KỲ QUY ĐỊNH NÀO TRÁI NGƯỢC TRONG ĐIỀU KIỆN NÀY, TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP TOLL SẼ KHÔNG PHẢI CHỊU TRÁCH NHIỆM ĐỐI VỚI BẤT KỲ TỒN THẤT HOẶC THIẾT HẠI NÀO MANG TÍNH CHẤT GIÁN TIẾP, HỀ QUÁ HOẶC KINH TẾ BAO GỒM, NHƯNG KHÔNG GIỚI HẠN Ở, BẤT KỲ TỒN THẤT HOẶC THIẾT HẠI NÀO VỀ LỢI NHUẬN, THỊ TRƯỜNG, DOANH THU, TIỀN TIẾT KIỂM, HỢP ĐỒNG SỬ DỤNG, LỢI THẾ THƯƠNG MẠI HOẶC KINH DOANH, THUỘC BẤT KỲ LOẠI NÀO VÀ PHÁT SINH THEO BẤT KỲ CÁCH NÀO, KHÔNG PHỤ THUỘC VÀO VIỆC TỒN THẤT HOẶC THIẾT HẠI ĐÓ CÓ THỂ LƯỜNG TRƯỚC ĐƯỢC MỘT CÁCH HỢP LÝ HAY TOLL THỰC SỰ ĐÃ ĐƯỢC THÔNG BÁO VỀ KHẢ NĂNG CÓ TỒN THẤT ĐÓ.

15.8 Không phụ thuộc bất kỳ quy định trái ngược nào trong Điều Khoản này, trong mọi trường hợp, Toll sẽ không có bất kỳ trách nhiệm nào theo Điều Khoản này nếu và trong phạm vi phát sinh từ bất kỳ trường hợp nào sau đây: (i) bất kỳ hành động hoặc thiếu sót nào của Khách Hàng hoặc Chủ Sở Hữu hoặc bất kỳ Người nào (không phải là Toll) hành động nhân danh Khách Hàng hoặc Chủ Sở Hữu; (ii) tuân thủ các Chỉ Thị được đưa ra bởi hoặc nhân danh Khách Hàng, Chủ Sở Hữu, Cơ Quan Có Thẩm Quyền hoặc Người khác được ủy quyền đưa ra các Chỉ Thị; (iii) việc đóng gói, đánh dấu, ghi nhãn hoặc đánh số Hàng Hóa không đầy đủ; (iv) việc xử lý, bốc, xếp, dỡ Hàng Hóa bởi Khách Hàng hoặc Chủ Sở Hữu hoặc bất kỳ Người nào không phải là Toll hoặc Nhà Thủ Hộ của Toll; (v) thiếu sót hoặc khiếm khuyết cố hữu của Hàng Hóa; (vi) bất kỳ Sự Kiện Bất Khả Kháng nào; (vii) lỗi phần mềm hoặc phần cứng máy tính, sự cố hoặc vi-rút làm gián đoạn nghiêm trọng hoạt động kinh doanh của Khách Hàng hoặc Toll; (viii) việc cứu hoặc nỗ lực cứu người trong quá trình thực hiện Dịch Vụ; hoặc (ix) trộm cắp, trừ khi tổn thất hoặc thiệt hại đó là do Toll không có sự cẩn trọng thông thường theo quy định của pháp luật.

15.9. Nếu Khách Hàng cho rằng các giới hạn trách nhiệm được quy định trong Điều Khoản này là không thỏa đáng, Khách Hàng nên, bằng chi phí và phí tổn của mình, mua bảo hiểm phù hợp để bảo vệ lợi ích của mình hoặc thực hiện Kế Khai Giá Trị Vượt Quá theo Mục 7.

15.10 Không phụ thuộc bất kỳ quy định trái ngược nào trong Điều Khoản này, nếu xảy ra tổn thất hoặc thiệt hại đối với Hàng Hóa xảy ra trên biển hoặc đường thủy nội địa, và bên vận chuyển bằng đường biển, Cơ Quan Có Thẩm Quyền hoặc bất kỳ Người nào khác (mà có quyền quy định) đã quy định một số tiền giới hạn, thì trách nhiệm của Toll trong những trường hợp đó sẽ được giới hạn theo một trong các mức sau, tùy mức nào thấp hơn: (i) các giới hạn được quy định tại Mục 15.3(ii) này hoặc (ii) phần của số tiền giới hạn nói trên được phân bổ cho Hàng Hóa.

15.11 Nếu Dịch Vụ cung cấp bất kỳ Dịch Vụ nào với tính chất là quà tặng hoặc miễn phí cho Khách Hàng, Khách Hàng sẽ chịu toàn bộ rủi ro về việc cung cấp Dịch Vụ đó và Toll sẽ không có bất kỳ trách nhiệm thuộc bất kỳ loại nào và phát sinh theo bất kỳ cách nào liên quan đến Dịch Vụ đó.

15.12 Nếu Dịch Vụ bao gồm bất kỳ dịch vụ vận chuyển bằng đường bộ nào vào, trong phạm vi, hoặc ra khỏi Hoa Kỳ, Toll và Khách Hàng từ bỏ một cách rõ ràng bất kỳ hoặc tất cả các quyền và biện pháp khắc phục theo Phần B, 49 USC §13101 và các quy định sau đó như được quy định bởi 49 USC §14101(b) trong phạm vi các quyền và biện pháp khắc phục mâu thuẫn với Điều Khoản này.



15.13 In all cases, Customer shall use all reasonable endeavours to mitigate its loss / damage in connection with the Goods / Services.

## 16. NOTICE OF CLAIM AND FILING OF SUIT

16.1 Notice of any claim by Customer must be received in writing by Toll or its designated agent within three (3) calendar days after the date specified in Section 16.2, except where Customer can show that it was impossible to comply with such deadline and such claim is made as soon as reasonably practicable. Unless otherwise required by applicable law, treaty, or convention, any suit to enforce these Conditions or to pursue remedies available to Customer hereunder or in connection with the Services must be filed in the proper forum as specified in Section 19 within nine (9) months after the date specified in Section 16.2. Notwithstanding the foregoing, prior to the filing of any suit, (i) Customer shall first provide written notice of the claim, dispute, or alleged breach of these Conditions, and Toll shall have failed to cure or otherwise commenced the curing of such claim, dispute, or alleged breach within thirty (30) days after the date Toll received such notice, and (ii) Toll and Customer shall have taken commercially reasonable steps to resolve such claim, dispute, or alleged breach in a commercial setting attended by senior representatives of Toll and Customer.

16.2 The date referred to in Section 16.1 shall be: (i) in the case of loss or damage to Goods, the date of scheduled or actual delivery of such Goods; (ii) in the case of delay or carriage of the Goods to an incorrect destination, the scheduled date of delivery; (iii) in the case of errors or omissions, the date of discovery of the relevant error or omission giving rise to such claim; and (iv) in any other case, the event giving rise to the claim. Otherwise any claim shall be deemed to be waived and absolutely barred.

## 17. GENERAL AVERAGE AND SALVAGE

CUSTOMER SHALL INDEMNIFY AND HOLD TOLL HARMLESS FROM AND AGAINST ALL CLAIMS OF A GENERAL AVERAGE OR SALVAGE NATURE, and Customer shall provide on demand such security to Toll, or to any other party designated by Toll, as may be required in connection therewith, with such security being made prior to the delivery or release of the Goods.

## 18. ANTI-CORRUPTION AND ANTI-BRIBERY

18.1 Customer shall not directly or indirectly give, promise or attempt to give, or approve or authorize the giving of, anything of value to any person or any entity for any purpose prohibited by anti-bribery laws.

18.2 Toll shall notify the Customer in writing as soon as reasonably practicable should it or any of its Associated Persons be requested at any time in connection with this Conditions or the Services to make any Improper Payment.

18.3 Toll and any of its Associated Persons shall have the right to refuse to make any Improper Payment. The Customer acknowledges and agrees that where an Improper Payment has been requested and has been refused by or on behalf of Toll or any of its Associated Persons, this may result in a delay in the provision of the Services and that neither Toll nor any of its Associated Persons shall have any liability whatsoever and howsoever arising in respect of any such delay.

18.4 Toll may, without prejudice to any other rights or remedies (whether expressly specified in this Agreement or otherwise), suspend performance of the Services in respect of the shipment to which the Improper Payment relates.

18.5 The Customer shall promptly indemnify Toll and its Associated Persons and/or their respective employees, servants, agents, insurers or reinsurers against all costs (including the costs of investigating and defending any claims), expenses, claims, losses, liabilities, orders, awards, fines, proceedings and judgments of whatsoever nature howsoever assumed, incurred or suffered as a result of or in connection with any request to make an Improper Payment.

## 19. FOREIGN TRADE CONTROLS

19.1 The Customer hereby also warrants that the Goods do not require Toll to obtain any specific license or permit for transportation, exportation or importation of the Goods and, to the extent required by law or regulation, the

15.13 Trong mọi trường hợp, Khách Hàng sẽ sử dụng mọi nỗ lực hợp lý để giảm thiểu tổn thất / thiệt hại của mình liên quan đến Hàng Hóa / Dịch Vụ.

## 16. THÔNG BÁO KHIẾU NẠI VÀ KHỞI KIẾN

16.1 Thông báo về bất kỳ khiếu nại nào của Khách Hàng phải được Toll hoặc đại lý được chỉ định của Toll nhận được bằng văn bản trong vòng ba (3) ngày theo lịch sau ngày được quy định tại Mục 16.2, trừ trường hợp Khách Hàng có thể chứng minh rằng việc tuân thủ thời hạn đó là không khả thi và khiếu nại đó được thực hiện ngay khi có thể một cách hợp lý. Trừ trường hợp luật, hiệp định hoặc công ước áp dụng có quy định khác, bất kỳ đơn khởi kiện nào để thi hành Điều Khoản này hoặc để tìm cách áp dụng các biện pháp khắc phục mà Khách Hàng có theo Điều Khoản này hoặc liên quan đến Dịch Vụ phải được nộp tại cơ quan thích hợp như được quy định tại Mục 19 trong vòng chín (9) tháng sau ngày được quy định tại Mục 16.2. Không phụ thuộc quy định trên, trước khi nộp đơn khởi kiện, (i) trước tiên, Khách Hàng phải cung cấp thông báo bằng văn bản về khiếu nại, tranh chấp hoặc cáo buộc vi phạm đối với Điều Khoản này và Toll đã không khắc phục hoặc, nếu không, bắt đầu khắc phục theo nội dung khiếu nại, tranh chấp, hoặc cáo buộc vi phạm đó trong vòng ba mươi (30) ngày sau ngày Toll nhận được thông báo đó, và (ii) Toll và Khách Hàng sẽ thực hiện các bước hợp lý về mặt thương mại để giải quyết khiếu nại, tranh chấp hoặc cáo buộc vi phạm đó theo một thể thức thương mại có sự tham gia của các đại diện cấp cao của Toll và Khách Hàng.

16.2 Ngày được đề cập trong Mục 16.1 sẽ là: (i) trong trường hợp có tổn thất hoặc thiệt hại đối với Hàng Hóa, ngày giao hàng theo kế hoạch hoặc thực tế của Hàng Hóa đó; (ii) trong trường hợp Hàng Hóa bị chậm trễ vận chuyển hoặc vận chuyển sai địa điểm, ngày giao hàng theo kế hoạch; (iii) trong trường hợp có sai sót hoặc thiếu sót, ngày phát hiện ra sai sót hoặc thiếu sót có liên quan làm phát sinh khiếu nại đó; và (iv) trong bất kỳ trường hợp nào khác, sự kiện làm phát sinh khiếu nại. Ngoài các trường hợp trên, bất kỳ khiếu nại nào sẽ được coi là đã bị từ bỏ và bác bỏ hoàn toàn.

## 17. TỖN THẤT CHUNG VÀ CỨU HỘ

KHÁCH HÀNG SẼ BỒI THƯỜNG VÀ GIỮ CHO TOLL KHỎI VÀ KHÔNG PHẢI CHỊU TẤT CẢ CÁC KHIẾU NẠI VỀ TỖN THẤT CHUNG HOẶC CỐ BẢN CHẤT CỨU HỘ, và khi có yêu cầu, Khách Hàng sẽ cung cấp sự bảo đảm đó cho Toll, hoặc cho bất kỳ bên nào khác được Toll chỉ định, như có thể được yêu cầu liên quan đến khiếu nại đó, với điều kiện là bảo đảm đó được thực hiện trước khi giao hoặc xuất Hàng Hóa.

## 18. CHỐNG THAM NHŨNG VÀ CHỐNG HỐI LỘ

18.1 Khách Hàng không được trực tiếp hoặc gián tiếp tặng cho, hứa hoặc tìm cách tặng cho, hoặc chấp thuận hoặc cho phép tặng cho bất kỳ thứ gì có giá trị cho bất kỳ người nào hoặc bất kỳ tổ chức nào vì bất kỳ mục đích nào bị cấm bởi luật phòng chống hối lộ.

18.2 Toll sẽ thông báo cho Khách Hàng bằng văn bản ngay khi có thể thực hiện một cách hợp lý nếu Toll hoặc bất kỳ Người Có Liên Quan nào của Toll tại bất kỳ thời điểm nào được yêu cầu thực hiện bất kỳ khoản Thanh Toán Không Chính Đáng nào liên quan đến Điều Khoản này hoặc Dịch Vụ.

18.3 Toll và bất kỳ Người Có Liên Quan nào của Toll sẽ có quyền từ chối thực hiện bất kỳ khoản Thanh Toán Không Chính Đáng nào. Khách Hàng thừa nhận và đồng ý rằng trong trường hợp một khoản Thanh Toán Không Chính Đáng đã được yêu cầu và bị từ chối bởi hoặc nhân danh Toll hoặc bất kỳ Người Có Liên Quan nào của Toll, điều này có thể dẫn đến sự chậm trễ trong việc cung cấp Dịch Vụ và cả Toll cũng như bất kỳ Người Có Liên Quan nào của Toll sẽ không có bất kỳ trách nhiệm thuộc bất kỳ loại nào và phát sinh theo bất kỳ cách nào liên quan đến bất kỳ sự chậm trễ nào như vậy.

18.4 Toll có thể, không ảnh hưởng đến bất kỳ quyền hoặc biện pháp khắc phục nào khác (bất kể được quy định một cách rõ ràng trong Thỏa thuận này hoặc trong văn bản khác), tạm dừng việc thực hiện Dịch Vụ đối với lô hàng liên quan đến khoản Thanh toán không chính đáng.

18.5 Khách Hàng sẽ kịp thời bồi thường cho Toll và Người Có Liên Quan của Toll và/hoặc nhân viên, cán bộ, đại lý, công ty bảo hiểm hoặc công ty tái bảo hiểm tương ứng của Toll đối với mọi chi phí (bao gồm cả chi phí điều tra và bảo vệ cho bất kỳ khiếu nại nào), phí tổn, khiếu nại, tổn thất, trách nhiệm, đơn đặt hàng, tiền thưởng, tiền phạt, thủ tục tố tụng và phán quyết thuộc bất kỳ loại nào và được phát sinh, phải gánh chịu hoặc chịu đựng theo bất kỳ cách nào do hoặc liên quan đến bất kỳ yêu cầu thực hiện việc Thanh Toán Không Chính Đáng nào.

## 19. QUẢN LÝ NGOẠI THƯƠNG

19.1 Khách Hàng tại đây cũng bảo đảm rằng Hàng Hóa không yêu cầu Toll phải có được bất kỳ giấy phép hoặc văn bản cho phép cụ thể nào để vận chuyển, xuất khẩu hoặc nhập khẩu Hàng Hóa và trong phạm vi mà



Customer has obtained all necessary export, and/or import licenses or permits.

19.2 The Customer warrants that transportation, importation or exportation of the goods by Toll is not prohibited by any applicable law or regulation, including comprehensive economic and /or trade sanctions maintained by the United States, the European Union, the United Nations, the country of origin or destination.

19.3 To the extent applicable, the Customer further warrants that it or any party that the Customer trades with is not a party identified on the U.S Commerce Department's Denied Persons List or Entity List; the U.S. Treasury Department's State Debarred List, the Specially Designated Nationals List, EU Sanction list or any other similar list of prohibited or denied parties maintained by any other country.

19.4 The Customer warrants that the Goods are not intended to be used in the design, development or production of nuclear, chemical or biological weapons.

19.5 The Customer shall indemnify and hold Toll harmless to the full extent of any loss, damage, cost, expense, or liability to Toll including lost profits, attorney's fees and court costs for any failure or alleged failure of Customer to comply with applicable export and import laws and regulations of any country or specially granted licenses from relevant authority permitting export of the Goods supplied to Toll for transportation.

19.6 Toll assumes no liability to Customer or any other person for any loss or expense including, but not limited to, fines and penalties, due to Customer's failure to comply with any applicable export laws, rules, regulations, or licenses granting the transaction.

## 20. INTELLECTUAL PROPERTY

20.1 Unless otherwise agreed in writing by Customer and Toll, all intellectual property rights used by Toll in the performance of the Services hereunder shall belong to Toll or (if applicable) to the entity that has licensed the use thereof to Toll. No authority to use any technology or property subject to such intellectual property rights is, nor shall be construed as, being provided hereunder.

## 21. APPLICABLE LAW AND JURISDICTION

21.1 These Conditions and any arrangement to which they apply shall be governed by and construed according to the laws of Vietnam, notwithstanding any choice of law rules; provided, however, if these Conditions are held to be subject to the law of any other jurisdiction, then these Conditions shall continue to apply unless otherwise barred by or inconsistent with such laws. All claims, disputes, or questions arising from these Conditions, including those relating to limitation of liability, shall be determined exclusively by the courts of Vietnam, which shall have exclusive jurisdiction over all claims, disputes, or questions arising from these Conditions to the exclusion of the jurisdiction of any and all other courts. Notwithstanding the foregoing, Toll may bring any legal proceedings against Customer or Owner in any other court of competent jurisdiction, and proceedings by Toll in any one or more jurisdictions shall not preclude legal proceedings by it in any other jurisdictions, whether concurrent or not. Without prejudice to any other rights or remedies that Toll may have, in the event of Customer (or Owner) bringing any proceedings against Toll in breach of this Section 19, Customer and Owner shall indemnify Toll from and against all consequences thereof including, without limitation, attorneys fees and other legal costs and expenses incurred by Toll.

- END-

pháp luật yêu cầu, Khách Hàng đã có được tất cả giấy phép hoặc văn bản cho phép cần thiết để xuất khẩu và/hoặc nhập khẩu.

19.2 Khách Hàng bảo đảm rằng việc Toll vận chuyển, nhập khẩu hoặc xuất khẩu hàng hóa không bị cấm bởi bất kỳ quy định pháp luật áp dụng nào, bao gồm cả các biện pháp trừng phạt kinh tế và /hoặc thương mại toàn diện được duy trì bởi Hoa Kỳ, Liên Minh Châu Âu, Liên Hợp Quốc, nước xuất xứ hoặc nước nhập khẩu.

19.3 Trong phạm vi áp dụng, Khách Hàng bảo đảm thêm rằng Khách Hàng hoặc bất kỳ bên nào mà Khách Hàng giao dịch không phải là một bên được xác định trong Danh Sách Thể Nhân hoặc Danh Sách Pháp Nhân Bị Từ Chối của Bộ Thương Mại Hoa Kỳ; Danh Sách Quốc Gia Bị Cấm của Bộ Ngân Khố Hoa Kỳ, Danh Sách Công Dân Bị Chỉ Định Trừng Phạt Đặc Biệt, Danh Sách Trừng Phạt của EU hoặc bất kỳ danh sách tương tự nào khác về các bên bị cấm hoặc bị từ chối được duy trì bởi bất kỳ quốc gia nào khác.

19.4 Khách Hàng bảo đảm rằng Hàng Hóa không nhằm mục đích để sử dụng trong việc thiết kế, phát triển hoặc sản xuất vũ khí hạt nhân, hóa học hoặc sinh học.

19.5 Khách Hàng sẽ bồi thường và giữ cho Toll trong phạm vi tối đa khỏi và không phải chịu bất kỳ tổn thất, thiệt hại, chi phí, phí tổn hoặc trách nhiệm nào đối với Toll bao gồm cả lợi nhuận bị mất, phí luật sư và án phí phát sinh do việc Khách Hàng không tuân thủ hoặc bị cáo buộc không tuân thủ pháp luật áp dụng về xuất khẩu và nhập khẩu của bất kỳ quốc gia nào hoặc các giấy phép được cấp đặc biệt bởi cơ quan có thẩm quyền cho phép xuất khẩu Hàng Hóa được cung cấp cho Toll để vận chuyển.

19.6 Toll không chịu trách nhiệm đối với Khách Hàng hoặc bất kỳ người nào khác về bất kỳ tổn thất hoặc phí tổn nào bao gồm, nhưng không giới hạn ở, tiền phạt và biện pháp xử phạt, phát sinh do Khách Hàng không tuân thủ các quy định pháp luật, quy tắc, quy chế áp dụng về xuất khẩu hoặc các giấy phép đối với giao dịch.

## 20. SỞ HỮU TRÍ TUỆ

20.1 Trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản giữa Khách Hàng và Toll, tất cả các quyền sở hữu trí tuệ mà Toll sử dụng để thực hiện Dịch Vụ theo Điều Khoản này sẽ thuộc về Toll hoặc (nếu áp dụng) pháp nhân đã cấp phép sử dụng quyền sở hữu trí tuệ cho Toll. Không có bất kỳ nội dung nào của Điều Khoản này được, hoặc sẽ được, hiểu là việc cung cấp bất kỳ công nghệ hoặc tài sản nào thuộc quyền sở hữu trí tuệ đó.

## 21. LUẬT ĐIỀU CHỈNH VÀ VÙNG LÃNH THỔ

21.1 Điều Khoản này và bất kỳ thỏa thuận nào mà Điều Khoản này áp dụng sẽ được điều chỉnh và giải thích theo pháp luật Việt Nam, không phụ thuộc bất kỳ quy tắc chọn pháp luật nào; tuy nhiên, với điều kiện là, nếu Điều Khoản này được coi là tuân theo pháp luật của bất kỳ vùng lãnh thổ nào khác, thì Điều Khoản này sẽ tiếp tục được áp dụng trừ khi bị cấm hoặc không phù hợp với các luật đó. Tất cả các khiếu nại, tranh chấp hoặc thắc mắc phát sinh từ Điều Khoản này, bao gồm cả những khiếu nại, tranh chấp hoặc thắc mắc liên quan đến giới hạn trách nhiệm, sẽ chỉ được xác định bởi các tòa án của Việt Nam, là cơ quan có thẩm quyền riêng biệt trong việc giải quyết tất cả các khiếu nại, tranh chấp hoặc thắc mắc phát sinh từ Điều Khoản này, và thẩm quyền của bất kỳ và tất cả các tòa án khác đều được loại trừ. Không phụ thuộc quy định trên, Toll có thể thực hiện bất kỳ thủ tục tố tụng nào chống lại Khách Hàng hoặc Chủ Sở Hữu tại bất kỳ tòa án có thẩm quyền nào khác, và các thủ tục tố tụng được thực hiện bởi Toll ở bất kỳ một hoặc nhiều vùng lãnh thổ nào sẽ không ngăn cản việc Toll thực hiện các thủ tục tố tụng ở bất kỳ vùng lãnh thổ nào khác, cho dù được thực hiện đồng thời hay không. Không ảnh hưởng đến bất kỳ quyền hoặc biện pháp khắc phục nào khác mà Toll có thể có, trong trường hợp Khách Hàng (hoặc Chủ Sở Hữu) thực hiện bất kỳ thủ tục tố tụng nào chống lại Toll mà vi phạm Mục 19 này, Khách Hàng và Chủ Sở Hữu sẽ bồi thường cho Toll đối với tất cả các hậu quả phát sinh từ việc đó, bao gồm, nhưng không giới hạn ở, phí luật sư và các chi phí pháp lý và các phí tổn khác mà Toll phải chịu.

- HẾT-